



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Blindnietpistole SBN-1, bis Nietgröße 4,8 mm

Artikel-Nr.: 902624



29.10.2025

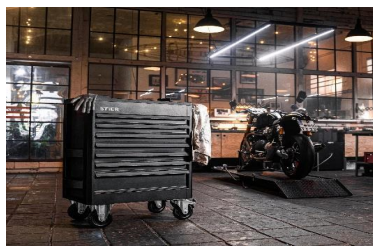


VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller



Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für

DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in

Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (902624) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis/ Table des matières

1	5
2	6
3	10

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

	STIER Universal-Nietzangen-Satz (902624)	
Lufteinlass	mm	1/4"
Durchschnitt. Luftverbrauch		123 lpm
Anzahl der Backen		2
Zugkraft	N	11.950
Luftdruck (max.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Schlauchlänge (max.)	m	10
Schlauch Ø (min.)	mm	10 (3/8")
Werkzeuglänge	mm	232
Gewicht	kg	1,5



1.1 Detailansicht

Nr.	Beschreibung
1	Lufteinlass
2	Auslöser
3	Nasenstück (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")

4	Rahmenkopf
5	Rahmenkappenmutter
6	Rahmenkappe
7	Zylinder
8	Kontermutter
9	Nietschlüssel (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Schlüssel
11	Maulschlüssel
12	Fassung im Nitto-Stil

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in

diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

2.1 Arbeitsbereich

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche Bänke und dunkle Bereiche erhöhen das Risiko von Stromschlägen, Feuer und Verletzungen von Personen.
2. Halten Sie umstehende Personen, Kinder und Besucher fern, während Sie das Gerät

bedienen. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

3. Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie das Gerät bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.2 Persönliche Sicherheit

1. Bleiben Sie wachsam. Achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Werkzeug bedienen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung des Geräts erhöht die Verletzungsgefahr für Personen.
2. Angemessene Kleidung tragen. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Enthalten Sie langes Haar. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare erhöhen die Verletzungsgefahr für Personen, die sich in beweglichen Teilen verfangen.
3. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an die Luftversorgung anschließen. Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Abzug und schließen Sie das Werkzeug nicht bei eingeschaltetem Abzug an die Luftversorgung an.

4. Entfernen Sie die Justierschlüssel und Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Werkzeugs befestigt bleibt, erhöht das Risiko von Personenschäden.

5. Greifen Sie nicht zu weit hinaus. Achten Sie stets auf einen korrekten Stand und Gleichgewicht. Der richtige Stand und die richtige Balance ermöglichen eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

6. Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe und ein Schutzhelm müssen für die entsprechenden Bedingungen verwendet werden. Tragen Sie während des Einsatzes strapazierfähige Arbeitshandschuhe.

7. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

8. Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs stets Gehörschutz. Längere Exposition gegenüber hochintensivem Lärm kann zu Hörverlust beitragen.

2.3 Einsatz und Pflege der Werkzeuge

1. Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Möglichkeiten, um das Werkstück auf einer stabförmigen Plattform zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper ist instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.
2. Üben Sie keine Gewalt auf das Werkstück aus. Verwenden Sie das geeignete Werkzeug für die Anwendung. Das korrekte Werkzeug wird die Arbeit bei der Geschwindigkeit, für die das Werkzeug ausgelegt ist, besser und sicherer ausführen.

3. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Auslöser das Werkzeug nicht ein- oder ausschaltet. Jedes Werkzeug, das nicht mit dem Auslöser gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss von einer autorisierten Reparaturwerkstatt repariert werden.

4. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftquelle, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug lagern. Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Startens des Werkzeugs. Schalten Sie die Luftzufuhr ab und

lösen Sie die Luftzufuhr. Lassen Sie jeglichen Restluftdruck sicher ab und lassen Sie die Drosselklappe los und/oder drehen Sie den Schalter in die Aus-Position, bevor Sie den Arbeitsbereich verlassen.

5. Bewahren Sie das Werkzeug im Leerlauf außerhalb der Reichweite von Kindern und

anderen ungeschulten Personen auf. Ein Werkzeug ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

6. Pflegen Sie das Werkzeug mit Sorgfalt. Ein ordnungsgemäß gewartetes Werkzeug ist leichter zu kontrollieren.

2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise für lufthydraulische Nieten

1. Verwenden Sie Augen- und Gehörschutz. Tragen Sie bei der Verwendung dieser Nietmaschine eine zugelassene Schutzbrille, Gehörschutz und strapazierfähige Arbeitshandschuhe. Andere Personen im Arbeitsbereich müssen ebenfalls eine entsprechende Sicherheitsausrüstung tragen.
2. Den Arbeitsbereich sauber halten. Unübersichtliche Bereiche führen zu Unfällen.
3. Halten Sie die Luftdruckkapazität ein.
4. Beachten Sie die Bedingungen im Arbeitsbereich. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge in der Gegenwart von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
5. Halten Sie Kinder fern. Kinder dürfen niemals in den Arbeitsbereich gelassen werden. Lassen Sie sie nicht mit Maschinen, Verlängerungskabeln oder Luftschläuchen hantieren.
6. Verstauen Sie ungenutzte Geräte. Wenn sie nicht in Gebrauch sind, müssen Werkzeuge an einem trockenen Ort gelagert werden, um Rostbildung zu verhindern. Verschließen Sie die Werkzeuge und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
7. Verwenden Sie das Werkzeug nicht außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks.
8. Verwenden Sie das passende Werkzeug für die Aufgabe. Versuchen Sie nicht, ein kleines

Werkzeug oder Zusatzgerät zu erzwingen, die Arbeit eines größeren Industrierwerkzeugs zu verrichten. Es gibt bestimmte Anwendungen, für die dieses Werkzeug konzipiert wurde. Modifizieren Sie dieses Werkzeug nicht, und verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen war. Bei normaler Verwendung dieses Produkts ist der Benutzer wahrscheinlich Staub und/oder mikroskopischen Partikeln ausgesetzt, die Chemikalien enthalten, die wohlmöglich Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts stets angemessene Sicherheitsausrüstung und -kleidung. Studieren, verstehen und befolgen Sie alle mit diesem Produkt gelieferten Anweisungen.

9. Wählen Sie immer das richtige Zubehör in der richtigen Größe und Ausführung für die Arbeit, die Sie ausführen wollen.
10. Arbeiten Sie stets in einem sauberen, sicheren, gut beleuchteten, organisierten und angemessen ausgestatteten Bereich.
11. Beginnen Sie Reparaturen nicht ohne die Gewissheit, dass sich das Gerät in einer sicheren Position befindet und sich während der Reparatur nicht verrutscht.



ACHTUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung erörterten Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und

Situationen abdecken, die auftreten können. Der Betreiber muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber bereitgestellt werden müssen.

- a) Schießen Sie die Nieten nur in eine geeignete Arbeitsfläche. Dieses Nietgerät ist nur für die Verwendung auf Metallgegenständen vorgesehen; nicht für weiche Oberflächen geeignet.
- b) Schießen Sie die Nieten nicht zu nahe an die Kante eines Werkstücks. Sie können das Werkstück spalten und es freifliegen lassen, was zu Verletzungen führen kann.
- c) Transportieren Sie die Nietpistole sicher. Unterbrechen Sie die Luftzufuhr, wenn Sie das Werkzeug am Arbeitsplatz bewegen. Tragen Sie das Werkzeug am Griff und vermeiden Sie den Kontakt mit dem Auslöser.

2.5 Zusätzliche Sicherheitswarnungen

1. Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Betreiber muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber bereitgestellt werden müssen.
2. Nur mit Zubehör verwenden, das für die von diesem Werkzeug während des Betriebs ausgeübten Kräfte ausgelegt ist. Andere Zubehöreile, die nicht für die erzeugten Kräfte ausgelegt sind, können brechen und die Teile gewaltsam auslösen.
3. Befestigen Sie alle Zubehöreile ordnungsgemäß am Werkzeug, bevor Sie die Luftzufuhr anschließen. Ein loses Zubehör kann sich während des Betriebs lösen oder brechen.
4. Lesen Sie das Handbuch für Ihren Luftkompressor, mit dem dieses Werkzeug betrieben wird, gründlich durch und verstehen Sie es. (Luftkompressor nicht im Lieferumfang enthalten)
5. Wenden Sie keine Gewalt auf das Werkzeug an. Verwenden Sie bei Bedarf ein größeres Werkzeug.
6. Jeder, der regelmäßig oder über einen längeren Zeitraum vibrierende Werkzeuge benutzt, sollte zunächst von einem Arzt untersucht werden und sich dann regelmäßig ärztlich untersuchen lassen, um sicherzustellen, dass durch den Gebrauch keine medizinischen Probleme verursacht oder verschlimmert werden. Schwangere Frauen oder Personen, die die Blutzirkulation in der Hand beeinträchtigt haben, frühere Handverletzungen, Störungen des Nervensystems, Diabetes oder die Raynaud-Krankheit, sollten dieses Gerät nicht verwenden. Wenn Sie irgendwelche Symptome im Zusammenhang mit Vibrationen (wie Kribbeln, Taubheit und weiße oder blaue Finger) verspüren, stellen Sie die Anwendung sofort ein und suchen Sie so schnell wie möglich einen Arzt auf.
7. Rauchen Sie während der Anwendung nicht. Nikotin reduziert die Blutzufuhr zu Händen und Fingern und erhöht damit das Risiko vibrationsbedingter Verletzungen.
8. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um die Vibrationsauswirkungen auf den Anwender zu reduzieren.



VORSICHT

Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schmirgeln, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die

- Blei aus Farben auf Bleibasis
- Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz

bekannten Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

Je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko durch diese Expositionen. So verringern Sie Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Sicherheitsausrüstung, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür ausgelegt sind, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.

3 Gebrauch

a. Anschluss der Luftversorgung an das hydraulische Druckluftnietgerät

1. Wickeln Sie Teflonband (nicht mitgeliefert) etwa 4 bis 5 Mal um die Fassung im Nitto-Stil (12), um eine leckagefreie Abdichtung zu gewährleisten.
2. Schrauben Sie die Fassung im Nitto-Stil (12) an den Lufteinlass (1) der lufthydraulischen Nietpistole.
3. Befestigen Sie die Fassung im Nitto-Stil (12) mit einem 14-mm-Schlüssel (nicht mitgeliefert).
4. Ziehen Sie das weibliche Verbindungsstück an Ihrem Luftschlauch zurück und führen Sie es über die Fassung im Nitto-Stil (12).
5. Lösen Sie die Kupplungsbuchse an Ihrem Luftschlauch. Sie sollten nun eine leckagefreie Luftzufuhr zu Ihrem Werkzeug haben.

b. Zusammenbau der Rahmenkappe (6)

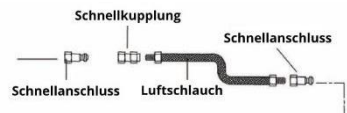
1. Befestigen Sie die Rahmenkappe (6) fest am Druckluftnietgerät, indem Sie die Rahmenkappenmutter (5) über die Rahmenkappe (6) führen.
2. Fahren Sie fort, indem Sie das Gewinde der Rahmenkappenmutter (5) in das lufthydraulische Nietgerät einrasten lassen und im Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie sicher, dass der Schlitz an der Rahmenkappe (6) nach oben zeigt, um ein Verschütten gebrauchter Nietstifte zu vermeiden.

c. Nasenstück (3) wechseln [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. Die Druckluftnietmaschine wird mit 4 unterschiedlich großen Mundstücken [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] geliefert, um den meisten Anforderungen gerecht zu werden.
2. Führen Sie mit dem mitgelieferten Nietschlüssel (9) das Nasenstück (3) des Druckluftnietgerätes durch das Loch in der Mitte des Schlüssels (10), gegen den Uhrzeigersinn drehen und das Nasenstück (3) entfernen.
3. Wählen Sie, welches Nasenstück [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) Sie für die zu schießenden Niete benötigen.
4. Führen Sie das gewünschte Nasenstück (3) von Hand in den Rahmenkopf (4) [Schaft] ein und ziehen Sie es mit dem Schlüssel (10) sicher fest.

d. Bedienungsanleitung für lufthydraulische Nietmaschinen

3.1

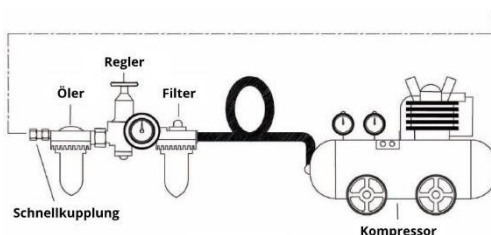


3.2 Vor Beginn



UM SCHWERE VERLETZUNGEN DURCH EXPLOSION ZU VERHINDERN:

Prüfen Sie, ob der Kompressor vor dem Einrichten ausgeschaltet ist. Verwenden Sie nur saubere, trockene, geregelte Druckluft, um dieses Werkzeug anzutreiben. Verwenden Sie keinen reinen Sauerstoff, Kohlendioxid, brennbare Gase oder andere Flaschengase als Energiequelle für dieses Gerät.



1. Es wird empfohlen, für einen optimalen Betrieb einen Filter, einen Regler mit Manometer, einen Öl, ein Inline-Absperrventil und eine Schnellkupplung anzubringen, wie in der Abbildung dargestellt.
2. Ein Kugelabsperrventil in der Leitung ist eine wichtige Sicherheitsvorrichtung, die die Luftzufuhr absperrt, selbst wenn der Luftschlauch reißt. Das Sperrventil sollte ein Kugelventil sein, da es schnell geschlossen werden kann.



HINWEIS

Wenn kein automatisches Ölsystem verwendet wird, geben Sie vor dem Betrieb 4 bis 5 Tropfen des richtigen Druckluftwerkzeugöls in den Lufteinlass. Fügen Sie bei kontinuierlichem Gebrauch stündlich 1-2 weitere Tropfen hinzu.

3. Schließen Sie einen Luftschlauch an den Luftauslass des Kompressors an. Schließen Sie den Luftschlauch an den Lufteinlass (1) des Werkzeugs an. Andere Komponenten, wie zum Beispiel ein Schnellanschlussstück und eine Schnellkupplung, machen den Betrieb effizienter, sind aber nicht erforderlich.



ACHTUNG

Installieren Sie eine Schnellkupplung nicht direkt am Werkzeug. Die Kupplung enthält ein Luftventil, das es dem Druckluftwerkzeug ermöglicht, den

Druck beizubehalten und versehentlich zu betätigen, nachdem die Luftzufuhr unterbrochen wurde.

4. Der Luftschlauch muss lang genug sein, um den Arbeitsbereich zu erreichen und sich während der Arbeit frei bewegen zu können. 10 Meter nicht überschreiten.
5. Schalten Sie den Druckluftkompressor gemäß den Anweisungen des Herstellers ein und lassen Sie den Behälter Druck aufbauen, bis er abschaltet.
6. Stellen Sie den Regler des Luftkompressors so ein, dass die Luftleistung auf den empfohlenen Arbeitsdruck des Werkzeugs eingestellt ist; die Leistung darf zu keinem Zeitpunkt den maximalen Luftdruck des Werkzeugs überschreiten. Stellen Sie den Druck allmählich ein, während Sie das Luftausgangsmanometer überprüfen, um den optimalen Druckbereich einzustellen.
7. Überprüfen Sie alle Luftanschlüsse auf Undichtigkeiten. Reparieren Sie alle Lecks.
8. Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, schalten Sie die Luftzufuhr ab und lösen Sie die Luftzufuhr, lassen Sie den Restluftdruck sicher ab und lassen Sie den Auslöseschalter los und/oder drehen Sie den Schalter des Werkzeugs in die Aus-Position, um eine versehentliche Betätigung zu verhindern.

3.3 Betrieb

Kapazität für Aluminiumnieten		Kapazität für Stahlnieten		Kapazität für rostfreie Niete	
2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")	2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")	2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")
3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")	3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")	3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")

1. Stellen Sie sicher, dass die Rahmenkappe (6) an der lufthydraulischen Nietmaschine befestigt ist.



HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Schlitz an der Rahmenkappe (6) nach oben zeigt, um ein Verschütten gebrauchter Nietstifte zu vermeiden.

2. Wählen Sie das Mundstück [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3), das Sie für die Größe des zu verwendenden Niets benötigen.
3. Bohren Sie mit einem Bohrer (nicht mitgeliefert) in das Material, das Sie vernieten möchten.



HINWEIS

Wenn Sie Nietlöcher bohren, verwenden Sie den gleichen Bohrerdurchmesser wie den Außendurchmesser.

4. Befestigen Sie einen Luftschlauch an der Fassung im Nitto-Stil (12) des lufthydraulischen Nietgerätes, das im Abschnitt "Anschluss der Luftversorgung an das hydraulische Druckluftnietgerät" dieses Handbuchs beschrieben ist.
5. Schalten Sie Ihren Kompressor ein und stellen Sie den Regler zwischen 4,15 - 6,90 bar / 60-100 psi ein.



VORSICHT

HINWEIS: Diese Verfahren werden zusätzlich zu den regelmäßigen Überprüfungen und Wartungen erläutert, die als Teil des regulären Betriebs des druckluftbetriebenen Werkzeugs durchgeführt werden.

Service:

- a) Der Werkzeugservice darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal durchgeführt werden.
- b) Verwenden Sie bei der Wartung eines Werkzeugs nur identische Ersatzteile. Verwenden Sie nur autorisierte Teile.
- c) Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Schmiermittel.

Schmierung (Druckluftwerkzeugöl)

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, indem Sie es so halten, dass der Lufteinlass (1) nach oben zeigt.
2. Halten Sie den Drücker (4) gedrückt und geben Sie 4 bis 5 Tropfen des geeigneten Druckluftwerkzeug-Öls in den Lufteinlass (1). Halten Sie den Auslöser gedrückt, damit das Öl im Motor zirkulieren kann.
3. Schließen Sie das lufthydraulische Nietgerät wieder an die Luftversorgung an.

Zum Ansagen der Nietpistole (Hydrauliköl)



VORSICHT

WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der lufthydraulische Nietapparat vom

Das lufthydraulische Nietgerät sollte niemals größer als 6,90 bar / 100 psi sein. Andernfalls kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Werkzeug kommen.

6. Führen Sie den Schaft des Niets durch das Nasenstück (3) des Druckluftnietgeräts ein.



VORSICHT

Beim Einlegen der Niets, NICHT den Auslöser drücken - es besteht Verletzungsgefahr!

7. Führen Sie den Niet durch das vorgebohrte Loch in das Werkstück/Material aus Schritt 3 ein und halten Sie ihn mit der Hand fest.
8. Setzen Sie die Nietpistole auf den Niet und halten Sie nun die Nietpistole mit beiden Händen fest gegen das Werkstück und drücken Sie den Auslöser (2), um das Nietgerät zu aktivieren.
9. Lassen Sie den Auslöser (2) los und entfernen Sie das lufthydraulische Nietgerät vom Werkstück. Der Nietstift schießt in die durchsichtige Rahmenkappe (6).
10. Wenn Sie mit dem lufthydraulischen Nietgerät fertig sind, trennen Sie das Werkzeug von Ihrem Luftschlauch und spülen Sie die restliche Luft aus, indem Sie den Auslöser (2) gedrückt halten.

Luftzufuhrschlauch getrennt ist, bevor Sie Wartungs- oder Servicearbeiten durchführen oder Zubehörteile austauschen.

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, indem Sie es so halten, dass der Lufteinlass (1) nach oben zeigt.
2. Verwenden Sie den Schlüssel (10), um die Kontermutter (8), die sich unten am lufthydraulischen Nietgerät befindet, abzuschrauben und zu entfernen.
3. Verwenden Sie eine Zange (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Kolbenbaugruppe aus dem Zylinder (7) zu entfernen.
4. Reinigen Sie das Innere des Zylinders und schmieren Sie die Deckeldichtung.
5. Halten Sie den Zylinder (7) auf dem Kopf und füllen Sie Hydrauliköl (nicht mitgeliefert) ein.



HINWEIS

Der Füllstand sollte nur die Oberseite des Rahmens erreichen.

6. Führen Sie die Kolbenbaugruppe wieder in den Zylinder (7) ein.
7. Schrauben Sie die Kontermutter (8) mit dem Schraubenschlüssel wieder fest auf den Zylinder (7).

Ändern der Backen der Druckluftnietmaschine

1. Schrauben Sie den Rahmenkopf (4) des lufthydraulischen Nietgerätes mit dem mitgelieferten Maulschlüssel (11) ab und entfernen Sie ihn.
2. Schrauben Sie das Backengehäuse mit dem Maulschlüssel (11) ab und entfernen Sie es.
3. Entfernen Sie die Backen aus dem Backengehäuse.



VORSICHT

Mit Vorsicht verwenden, da sich hinter dem Backengehäuse eine Feder befindet, die herausfliegen kann.

4. Setzen Sie die Backen, das Backengehäuse und die Nase umgekehrt wieder ein, wie oben beschrieben.

Lagerung

1. Vermeiden Sie die Lagerung des lufthydraulischen Nietgerätes an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn das Werkzeug so belassen wird, wie es verwendet wird, kann die Restfeuchtigkeit im Inneren des Werkzeugs Rost verursachen. Ölen Sie das Werkzeug vor der Lagerung und nach dem Betrieb und lassen Sie es für kurze Zeit laufen.
2. Das lufthydraulische Nietgerät sollte regelmäßig überprüft werden.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE - Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. For

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.



@stier_official

@STIER. Tool

@STIER. Tool

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. To do this, please enter the manufacturer number (902624) in the search field.



Table des matières

4	518
5	6
6	10

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully

before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.

4 Specifications

STIER Universal Rivet Pliers Set (902624)		
Air intake	mm	1/4"
Average. Air consumption		123 lpm
Number of jaws		2
Traction	N	11.950
Air pressure (max.)	bar	4.15 - 6.90 (60-100 psi)
Hose length (max.)	m	10
Hose Ø (min.)	mm	10 (3/8")
Tool Length	mm	232
Weight	kg	1,5

No.	Description
1	Air intake
2	Trigger
3	Nose Piece (3/16",1/8",3/32",5/32")
4	Frame head
5	Frame Cap Nut
6	Frame cap
7	Cylinder
8	Lock nut
9	Rivet wrench (3/16",1/8",3/32",5/32")
10	Key
11	Open-end wrenches
12	Nitto-style frame

4.1 Details



5 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not Workspace

replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Keep the work area clean and well-lit. Confusing benches and dark areas increase the risk of electric shock, fire and injury to people.
2. Keep bystanders, children, and visitors away while operating the device. Distractions can lead to loss of control of the device.
3. Keep children and bystanders away while operating the device. Distractions can cause you to lose control of the device.

5.1 Personal safety

1. Stay vigilant. Pay attention to what you are doing and use your common sense when operating the tool. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating the device increases the risk of injury to people.
2. Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry. Include long hair. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair increase the risk of injury to people who get caught in moving parts.
3. Avoid unintentional starting. Make sure the switch is turned off before connecting it to the air supply. Do not carry the tool with your finger on the trigger or connect the tool to the air supply with the trigger on.
4. Remove the adjustment wrenches and wrenches before turning on the tool. A wrench or a wrench that remains attached to a rotating part of the tool increases the risk of personal injury.
5. Don't reach too far. Always pay attention to a correct stance and balance. The right stance and balance allow for better control of the tool in unexpected situations.
6. Use safety equipment. A dust mask, non-slip safety shoes and a safety helmet must be used for the appropriate conditions. Wear durable work gloves during the operation.
7. Wear eye and ear protection.
8. Always wear hearing protection when using the tool. Prolonged exposure to high-intensity noise can contribute to hearing loss.

5.2 Use and care of the tools

1. Use clamps or other practical ways to attach and support the workpiece on a rod-shaped platform. Holding the workpiece with the hand or against the body is unstable and can lead to loss of control.
2. Do not use force on the workpiece. Use the appropriate tool for the application. The correct tool will perform the job better and safer at the speed for which the tool is designed.
3. Do not use the tool if the trigger does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the trigger is dangerous and must be repaired by an authorized repair shop.
4. Disconnect the tool from the air source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Preventive safety measures reduce the risk of unintentional starting of the tool. Turn off the air supply and disconnect the air supply. Safely

release any residual air pressure and release the throttle body and/or turn the switch to the off position before leaving the work area.

5. Keep the tool idle out of the reach of children and other untrained people. A tool is dangerous in the hands of untrained users.
6. Maintain the tool with care. A properly maintained tool is easier to control.

5.3 Additional Safety Instructions for Air Hydraulic Rivets

1. Use eye and hearing protection. When using this riveting machine, wear approved safety glasses, ear protection, and durable work gloves. Other people in the work area must also wear appropriate safety equipment.
2. Keep the work area clean. Confusing areas lead to accidents.
3. Maintain the air pressure capacity.
4. Observe the conditions in the workspace. Keep the work area well lit. Do not use pneumatic tools in the presence of flammable gases or liquids.
5. Keep children away. Children must never be allowed into the work area. Do not let them handle machines, extension cords or air hoses.
6. Store unused devices. When not in use, tools must be stored in a dry place to prevent rusting. Lock the tools and keep them out of the reach of children.
7. Do not use the tool outside of its intended use.
8. Use the appropriate tool for the task. Don't try to force a small tool or accessory to do the work of a larger industrial tool. There are certain applications for which this tool is designed. Do not modify this tool or use this tool for any purpose for which it was not intended. During normal use of this product, the user is likely to be exposed to dust and/or microscopic particles containing chemicals that may cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Always wear appropriate safety equipment and clothing when using this product. Study, understand and follow all instructions provided with this product.
9. Always choose the right accessories in the right size and finish for the job you want to do.
10. Always work in a clean, safe, well-lit, organized and adequately equipped area.
11. Do not start repairs without knowing that the device is in a safe position and will not slip during the repair.



ATTENTION

The warnings, cautions, and instructions discussed in this user manual may not cover all possible

conditions and situations that may occur. The operator must be aware that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be provided by the operator.

- a) Only shoot the rivets into a suitable work surface. This riveter is intended for use on metal objects only; not suitable for soft surfaces.
- b) Do not shoot the rivets too close to the edge of a workpiece. They can split the workpiece and let it fly freely, which can lead to injuries.
- c) Transport the riveting gun safely. Interrupt the air supply when moving the tool around the workstation. Carry the tool by the handle and avoid contact with the trigger.

5.4 Additional security warnings

1. The warnings and precautions described in this guide may not cover all possible conditions and situations that may occur. The operator must be aware that common sense

and caution are factors that cannot be built into this product, but must be provided by the operator.

2. Use only with accessories designed to withstand the forces exerted by this tool during operation. Other accessories that are not designed for the forces generated can break and trigger the parts violently.
3. Properly attach all accessories to the tool before connecting the air supply. A loose accessory may come loose or break during operation.
4. Read and understand the manual for your air compressor that powers this tool thoroughly. (Air compressor not included)
5. Do not use force on the tool. Use a larger tool if necessary.
6. Anyone who uses vibrating tools regularly or for a long period of time should first be examined by a doctor and then get regular medical check-ups to ensure that no medical problems are caused or worsened by their use. Pregnant women or people who have impaired blood circulation in the hand, previous hand injuries, nervous system disorders, diabetes or Raynaud's disease, should not use this device. If you experience any symptoms related to vibration (such as tingling, numbness, and white or blue fingers), discontinue use immediately and seek medical attention as soon as possible.
7. Do not smoke during use. Nicotine reduces the blood supply to hands and fingers, thus increasing the risk of vibration-related injuries.
8. Wear appropriate gloves to reduce the impact of vibration on the user.



CAUTION

Some dusts produced during grinding, sawing, sanding, drilling, and other construction work contain chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Some examples of these chemicals include.

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
- Arsenic and chromium from chemically treated wood

Depending on how often you do this type of work, your risk from these exposures will vary. How to reduce your exposure to these chemicals: Work in a well-ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks, which are specifically designed to filter out microscopic particles.

6 Use

e. Connection of the air supply to the hydraulic pneumatic riveter

1. Wrap Teflon tape (not supplied) around the Nitto-style socket (12) about 4 to 5 times to ensure a leak-free seal.
2. Screw the Nitto-style socket (12) to the air intake (1) of the air hydraulic rivet gun.
3. Attach the Nitto-style (12) socket with a 14 mm wrench (not included).
4. Pull back the female connector on your air hose and pass it over the Nitto-style socket (12).
5. Loosen the coupling bushing on your air hose. You should now have a leak-free air supply to your tool.

f. Frame Cap Assembly (6)

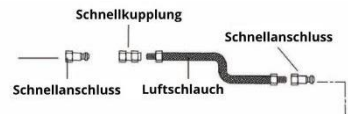
1. Firmly attach the frame cap (6) to the air riveter by passing the frame cap nut (5) over the frame cap (6).
2. Continue by snapping the frame cap nut thread (5) into the air-hydraulic riveter and turning it clockwise. Make sure the slot on the frame cap (6) is facing up to prevent spillage of used headpins.

g. Change nose piece (3) [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

5. The pneumatic riveting machine is supplied with 4 different sized nozzles [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] to meet most requirements.

- Using the rivet wrench (9) supplied, pass the nose piece (3) of the pneumatic riveter through the hole in the middle of the key (10), turn it counterclockwise and remove the nose piece (3).
- Choose which nose piece [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) you need for the rivets to shoot.
- Insert the desired nose piece (3) into the frame head (4) [shaft] by hand and tighten it securely with the wrench (10).

h. Air Hydraulic Riveting Machine Instruction Manual



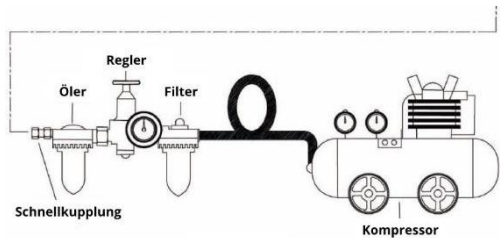
6.1 Before you start



TO PREVENT SERIOUS INJURY FROM EXPLOSION:

Check if the compressor is turned off before setting up. Use only clean, dry, regulated compressed air to power this tool. Do not use pure oxygen, carbon dioxide, flammable gases, or other cylinder gases as an energy source for this device.

- It is recommended to install a filter, regulator with pressure gauge, lubricator, in-line shut-off valve, and quick coupling for optimal operation, as shown in the figure.
- A ball shut-off valve in the line is an important safety device that shuts off the air supply even if the air hose breaks. The shut-off valve should be a ball valve, as it can be closed quickly.



ATTENTION

Do not install a quick coupling directly on the tool. The clutch includes an air valve that allows the air tool to maintain pressure and accidentally operate it after the air supply is cut off.

- The air hose must be long enough to reach the work area and move freely while working. Do not exceed 10 meters.
- Turn on the air compressor according to the manufacturer's instructions and allow the reservoir to build up pressure until it shuts off.
- Adjust the air compressor regulator so that the air output is set to the recommended working pressure of the tool; the power must not exceed the maximum air pressure of the tool at any time. Adjust the pressure gradually while checking the air output gauge to set the optimal pressure range.



If an automatic oil system is not used, add 4 to 5 drops of the correct air tool oil to the air intake before operation. With continuous use, add 1-2 more drops every hour.

- Connect an air hose to the air outlet of the compressor. Connect the air hose to the air inlet (1) of the tool. Other components, such as a quick connector and quick coupler, make operation more efficient, but are not required.

- Check all air connections for leaks. Repair all leaks.
- When the tool is not in use, turn off the air supply and disconnect the air supply, safely release the residual air pressure and release the trigger switch and/or turn the tool's switch to the off position to prevent accidental actuation.
- Drill into the material you want to rivet with a drill bit (not supplied).



HINT

When drilling rivet holes, use the same drill bit diameter as the outer diameter.

- Attach an air hose to the Nitto-style socket (12) of the air-hydraulic riveter described in the section "Connecting the Air Supply to the Hydraulic Air Riveter" section of this manual.
- Turn on your compressor and adjust the regulator between 4.15 - 6.90 bar / 60-100 psi.



CAUTION

The air hydraulic riveter should never be larger than 6.90 bar / 100 psi. Failure to do so may result in injury to persons or damage to the tool.

- Insert the shank of the rivet through the nose piece (3) of the pneumatic riveter.



CAUTION

When inserting the rivets, DO NOT press the trigger (2) there is a risk of injury!

- Insert the rivet through the pre-drilled hole into the workpiece/material from step 3 and hold it with your hand.
- Place the rivet gun on the rivet and now hold

Capacity for aluminum rivets		Steel rivet capacity		Capacity for stainless rivets	
2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")	2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")	2.4mm (3/32")	4.0mm (5/32")
3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")	3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")	3.2mm (1/8")	4.8mm (3/16")

- Make sure that the frame cap (6) is attached to the air hydraulic riveting machine.



HINT

Make sure that the slot on the frame cap (6) is facing up to avoid spilling used headpins.

- Choose the mouthpiece [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) that you need for the size of the rivet to use.

the rivet gun firmly against the workpiece with both hands and press the trigger (2) to activate the riveting device.

- Release the trigger (2) and remove the air-hydraulic riveter from the workpiece. The rivet pin shoots into the transparent frame cap (6).
- When you are done with the air hydraulic riveter, disconnect the tool from your air hose and flush out the remaining air by pressing and holding the trigger (2).

NOTE: These procedures are explained in addition to the regular checks and maintenance that are performed as part of the regular operation of the air-powered tool.

Service:

- a) The tool service may only be carried out by qualified repair personnel.
- b) When servicing a tool, use only identical spare parts. Use only authorized parts.
- c) Use only the lubricants specified by the manufacturer.

Lubrication (pneumatic tool oil)

1. Disconnect the tool from the air supply by holding it so that the air inlet (1) is facing up.
2. Hold down the pusher (4) and add 4 to 5 drops of the appropriate air tool oil to the air intake
- (1). Press and hold the trigger to allow the oil to circulate in the engine.
3. Reconnect the air hydraulic riveter to the air supply.

For suction of the rivet gun (hydraulic oil)



CAUTION

WARNING! Make sure the air hydraulic riveter is disconnected from the air supply hose before

performing any maintenance, service, or replacement of accessories.

1. Disconnect the tool from the air supply by holding it so that the air inlet (1) is facing up.
2. Use the wrench (10) to unscrew and remove the lock nut (8), which is located at the bottom of the air hydraulic riveter.
3. Use pliers (not included) to remove the piston assembly from the cylinder (7).
4. Clean the inside of the cylinder and lubricate the cover gasket.
5. Hold the cylinder (7) upside down and fill in hydraulic oil (not supplied).



HINT

The level should only reach the top of the frame.

6. Insert the piston assembly back into the cylinder (7).
7. Use the wrench to screw the lock nut (8) firmly back onto the cylinder (7).

Changing the jaws of the air riveting machine

1. Unscrew and remove the frame head (4) of the air-hydraulic riveter with the open-end wrench (11) supplied.
2. Unscrew and remove the jaw housing with the open-end wrench (11).
3. Remove the jaws from the jaw housing.
4. Replace the jaws, cheek casing, and nose upside down as described above.



CAUTION

Use with caution as there is a spring behind the jaw housing that can fly out.

Storage

1. Avoid storing the air hydraulic riveter in a place with high humidity. If the tool is left as it will be used, the residual moisture inside the tool can cause rust. Oil the tool before storage and after operation and let it run for a short time.
2. The air hydraulic riveter should be checked regularly.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.



EN - Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for any other applications.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. Para

GRACIAS POR ELEGIR STIER.



La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER. Herramienta

@STIER. Herramienta

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., deseche productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en



consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Para ello, introduzca el número de fabricante (902624) en el campo de búsqueda.



Table des matières

7	5
8	6
9	10

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



EN LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



EN RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.

7 Características técnicas

	Juego de alicates de remache universales STIER (902624)	
Toma de aire	mm	1/4"
Promedio. Consumo de aire		123 lpm
Número de mordazas		2
Tracción	N	11.950
Presión de aire (máx.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Longitud de la manguera (máx.)	m	10
Pantalón Ø (min.)	mm	10 (3/8")
Longitud de la herramienta	mm	232
Peso	kg	1,5

No.	Descripción
1	Toma de aire
2	Detonante
3	Pieza de nariz (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
4	Cabeza del bastidor
5	Tuerca de la tapa del marco
6	Tapa del marco
7	Cilindro
8	Contratuerca
9	Llave de remache (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Llave
11	Llaves de boca
12	Montura estilo Nitto



8 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las

regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

8.1 Área de trabajo

1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Los bancos confusos y las áreas oscuras aumentan el riesgo de descargas eléctricas, incendios y lesiones a las personas.
2. Mantenga alejados a los transeúntes, los niños y los visitantes mientras opera el

dispositivo. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control del dispositivo.

3. Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras opera el dispositivo. Las distracciones pueden hacer que pierdas el control del dispositivo.

8.2 Seguridad personal

1. Mantente alerta. Preste atención a lo que está haciendo y use su sentido común cuando opere la herramienta. No utilice el dispositivo si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido al operar el dispositivo aumenta el riesgo de lesiones a las personas.

2. Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. Incluye el pelo largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo aumentan el riesgo de lesiones para las personas que quedan atrapadas en las piezas móviles.

3. Evite arrancar involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo al suministro de aire. No transporte la herramienta con el dedo en el gatillo ni conecte la herramienta al suministro de aire con el gatillo puesto.
4. Retire las llaves de ajuste y las llaves antes de encender la herramienta. Una llave inglesa o una llave que permanece unida a una parte giratoria de la herramienta aumenta el riesgo de lesiones personales.
5. No llegues demasiado lejos. Siempre preste atención a una postura y equilibrio correctos.

La postura y el equilibrio correctos permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

6. Use equipo de seguridad. Se debe usar una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes y un casco de seguridad para las condiciones adecuadas. Use guantes de trabajo duraderos durante la operación.
7. Use protección para los ojos y los oídos.
8. Siempre use protección auditiva cuando use la herramienta. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede contribuir a la pérdida de audición.

8.3

Uso y cuidado de las herramientas

1. Utilice abrazaderas u otras formas prácticas de fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma en forma de varilla. Sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo es inestable y puede provocar la pérdida de control.
2. No ejerza fuerza sobre la pieza de trabajo. Utilice la herramienta adecuada para la aplicación. La herramienta correcta realizará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que está diseñada.
3. No utilice la herramienta si el gatillo no enciende o apaga la herramienta. Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el gatillo es peligrosa y debe ser reparada por un taller de reparación autorizado.
4. Desconecte la herramienta de la fuente de aire antes de realizar cualquier ajuste,

cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque involuntario de la herramienta. Apague el suministro de aire y desconecte el suministro de aire. Libere de manera segura cualquier presión de aire residual y suelte el cuerpo del acelerador y/o gire el interruptor a la posición de apagado antes de abandonar el área de trabajo.

5. Mantenga la herramienta inactiva fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas. Una herramienta es peligrosa en manos de usuarios no capacitados.
6. Mantenga la herramienta con cuidado. Una herramienta con un mantenimiento adecuado es más fácil de controlar.

8.4

Instrucciones de seguridad adicionales para remaches hidráulicos neumáticos

1. Use protección para los ojos y los oídos. Cuando use esta máquina remachadora, use anteojos de seguridad aprobados, protección para los oídos y guantes de trabajo duraderos. Otras personas en el área de trabajo también deben usar el equipo de seguridad adecuado.
2. Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas confusas conducen a accidentes.
3. Mantener la capacidad de presión de aire.
4. Observe las condiciones del espacio de trabajo. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas

neumáticas en presencia de gases o líquidos inflamables.

5. Mantenga a los niños alejados. Nunca se debe permitir que los niños ingresen al área de trabajo. No permita que manipulen máquinas, cables de extensión o mangueras de aire.
6. Guarde los dispositivos no utilizados. Cuando no estén en uso, las herramientas deben almacenarse en un lugar seco para evitar la oxidación. Bloquee las herramientas y manténgalas fuera del alcance de los niños.
7. No utilice la herramienta fuera de su uso previsto.

8. Utilice la herramienta adecuada para la tarea. No intente forzar una herramienta o accesorio pequeño para hacer el trabajo de una herramienta industrial más grande. Hay ciertas aplicaciones para las que está diseñada esta herramienta. No modifique esta herramienta ni la utilice para ningún propósito para el que no esté diseñada. Durante el uso normal de este producto, es probable que el usuario esté expuesto a polvo y/o partículas microscópicas que contengan sustancias químicas que puedan causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.



ATENCIÓN

Es posible que las advertencias, precauciones e instrucciones discutidas en este manual del usuario no cubran todas las condiciones y

Use siempre el equipo y la ropa de seguridad adecuados cuando use este producto. Estudie, comprenda y siga todas las instrucciones proporcionadas con este producto.

9. Elija siempre los accesorios adecuados en el tamaño y acabado adecuados para el trabajo que desea realizar.
10. Trabaje siempre en un área limpia, segura, bien iluminada, organizada y adecuadamente equipada.
11. No inicie las reparaciones sin saber que el dispositivo está en una posición segura y no se deslizará durante la reparación.

situaciones posibles que pueden ocurrir. El operador debe ser consciente de que el sentido común y la precaución son factores que no se pueden incorporar a este producto, pero deben ser proporcionados por el operador.

- a) Coloque los remaches únicamente en una superficie de trabajo adecuada. Esta remachadora está diseñada para usarse solo en objetos metálicos; No apto para superficies blandas.
- b) No dispare los remaches demasiado cerca del borde de una pieza de trabajo. Pueden dividir la pieza de trabajo y dejarla volar libremente, lo que puede provocar lesiones.
- c) Transporte la pistola de remachado de forma segura. Interrumpa el suministro de aire cuando mueva la herramienta por la estación de trabajo. Lleve la herramienta por el mango y evite el contacto con el gatillo.

8.5 Advertencias de seguridad adicionales

1. Es posible que las advertencias y precauciones descritas en esta guía no cubran todas las condiciones y situaciones posibles que pueden ocurrir. El operador debe ser consciente de que el sentido común y la precaución son factores que no se pueden incorporar a este producto, pero deben ser proporcionados por el operador.
2. Úselo solo con accesorios diseñados para soportar las fuerzas ejercidas por esta herramienta durante el funcionamiento. Otros accesorios que no están diseñados para las fuerzas generadas pueden romperse y disparar las piezas violentamente.
3. Conecte correctamente todos los accesorios a la herramienta antes de conectar el suministro de aire. Un accesorio suelto puede aflojarse o romperse durante el funcionamiento.
4. Lea y comprenda a fondo el manual de su compresor de aire que alimenta esta herramienta. (Compresor de aire no incluido)
5. No ejerza la fuerza sobre la herramienta. Utilice una herramienta más grande si es necesario.
6. Cualquier persona que use herramientas vibratorias regularmente o durante un largo periodo de tiempo debe ser examinada primero por un médico y luego hacerse chequeos médicos regulares para asegurarse de que no haya problemas médicos causados o empeorados por su uso. Las mujeres embarazadas o las personas que tengan problemas de circulación sanguínea en la mano, lesiones previas en la mano, trastornos del sistema nervioso, diabetes o enfermedad de Raynaud, no deben usar este dispositivo. Si experimenta algún síntoma relacionado con la vibración (como hormigueo, entumecimiento

y dedos blancos o azules), suspenda su uso inmediatamente y busque atención médica lo antes posible.

7. No fume durante su uso. La nicotina reduce el suministro de sangre a las manos y los dedos,

lo que aumenta el riesgo de lesiones relacionadas con las vibraciones.

8. Use guantes adecuados para reducir el impacto de la vibración en el usuario.



CAUTELA

Algunos polvos producidos durante el esmerilado, el aserrado, el lijado, la perforación y otros trabajos de construcción contienen sustancias

- Plomo de las pinturas a base de plomo
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento u otros productos de albañilería
- Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente

químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos incluyen:

Dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo, el riesgo de estas exposiciones variará. Cómo reducir su exposición a estos productos químicos: Trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como máscaras contra el polvo, que están diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

9 Uso

i. Conexión del suministro de aire a la remachadora neumática hidráulica

1. Envuelva la cinta de teflón (no suministrada) alrededor del enchufe estilo Nitto (12) unas 4 o 5 veces para garantizar un sellado sin fugas.
2. Atornille el casquillo tipo Nitto (12) a la entrada de aire (1) de la pistola de remaches neumática hidráulica.
3. Fije el vaso estilo Nitto (12) con una llave de 14 mm (no incluida).
4. Tire hacia atrás del conector hembra de la manguera de aire y páselo por el enchufe estilo Nitto (12).
5. Afloje el casquillo de acoplamiento de la manguera de aire. Ahora debería tener un suministro de aire sin fugas para su herramienta.

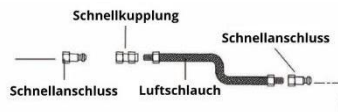
j. Conjunto de tapa de marco (6)

1. Fije firmemente la tapa del marco (6) al remachador neumático pasando la tuerca de la tapa del marco (5) sobre la tapa del marco (6).
2. Continúe encajando la rosca de la tuerca de la tapa del marco (5) en la remachadora neumática hidráulica y girándola en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que la ranura de la tapa del marco (6) esté hacia arriba para evitar que se derramen los pasadores usados.

k. Cambiar la pieza de la nariz (3) [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. La remachadora neumática se suministra con 4 boquillas de diferentes tamaños [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] para cumplir con la mayoría de los requisitos.
2. Con la llave remachadora (9) suministrada, pase la pieza de punta (3) de la remachadora neumática a través del orificio en el centro de la llave (10), gírela en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la pieza de punta (3).
3. Elija la pieza de nariz [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) que necesita para que los remaches se disparen.
4. Inserte la pieza de nariz deseada (3) en la cabeza del marco (4) [eje] con la mano y apriétela firmemente con la llave (10).

I. Manual de instrucciones de la máquina remachadora hidráulica neumática



9.1 Antes de empezar

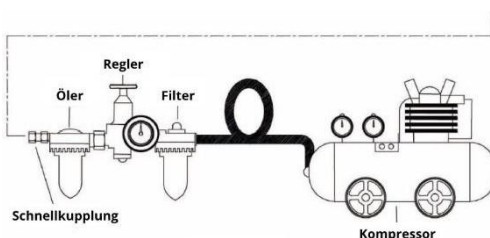


PELIGRO

PARA EVITAR LESIONES GRAVES POR EXPLOSIÓN:

Compruebe si el compresor está apagado antes de configurarlo. Utilice únicamente aire comprimido limpio, seco y regulado para alimentar esta herramienta. No utilice oxígeno puro, dióxido de carbono, gases inflamables u otros gases cilíndricos como fuente de energía para este dispositivo.

1. Se recomienda instalar un filtro, un regulador con manómetro, un lubricador, una válvula de cierre en línea y un acoplamiento rápido para un funcionamiento óptimo, como se muestra en la figura.
2. Una válvula de cierre de bola en la línea es un dispositivo de seguridad importante que cierra el suministro de aire incluso si se rompe la manguera de aire. La válvula de cierre debe ser una válvula de bola, ya que se puede cerrar rápidamente.



mantenga la presión y la opere accidentalmente después de que se corta el suministro de aire.

4. La manguera de aire debe ser lo suficientemente larga para llegar al área de trabajo y moverse libremente mientras se trabaja. No exceda los 10 metros.
5. Encienda el compresor de aire de acuerdo con las instrucciones del fabricante y permita que el depósito acumule presión hasta que se apague.
6. Ajuste el regulador del compresor de aire para que la salida de aire se ajuste a la presión de trabajo recomendada de la herramienta; La potencia no debe exceder la presión de aire máxima de la herramienta en ningún momento. Ajuste la presión gradualmente mientras verifica el manómetro de salida de aire para establecer el rango de presión óptimo.
7. Revise todas las conexiones de aire en busca de fugas. Repare todas las fugas.
8. Cuando la herramienta no esté en uso, apague el suministro de aire y desconecte el suministro de aire, libere de manera segura la presión de aire residual y suelte el interruptor de gatillo y/o gire el interruptor de la herramienta a la posición de apagado para evitar un accionamiento accidental.



INDIRECTA

Si no se utiliza un sistema de aceite automático, agregue de 4 a 5 gotas del aceite correcto para herramientas neumáticas a la entrada de aire antes de la operación. Con el uso continuo, agregue 1-2 gotas más cada hora.

3. Conecte una manguera de aire a la salida de aire del compresor. Conecte la manguera de aire a la entrada de aire (1) de la herramienta. Otros componentes, como un conector rápido y un acoplador rápido, hacen que la operación sea más eficiente, pero no son necesarios.



ATENCIÓN

No instale un acoplamiento rápido directamente en la herramienta. El embrague incluye una válvula de aire que permite que la herramienta neumática

9.2 Operación

Capacidad para remaches de aluminio		Capacidad de remaches de acero		Capacidad para remaches de acero inoxidable	
2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")
3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")

1. Asegúrese de que la tapa del marco (6) esté unida a la máquina remachadora hidráulica neumática.



INDIRECTA

Asegúrese de que la ranura de la tapa del marco (6) esté hacia arriba para evitar derramar los pasadores usados.

2. Elija la boquilla [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) que necesita para el tamaño del remache a usar.
3. Taladre el material que desea remachar con una broca (no suministrada).



INDIRECTA

Al perforar orificios de remache, use el mismo diámetro de broca que el diámetro exterior.

1. Conecte una manguera de aire al enchufe estilo Nitto (12) de la remachadora neumática hidráulica descrita en la sección "Conexión del suministro de aire a la remachadora neumática hidráulica" de este manual.
2. Encienda su compresor y ajuste el regulador entre 4,15 - 6,90 bar / 60-100 psi.



CAUTELA

La remachadora hidráulica neumática nunca debe

tener más de 6,90 bar / 100 psi. Si no lo hace, puede resultar en lesiones a personas o daños a la herramienta.

3. Inserte el vástago del remache a través de la pieza de punta (3) de la remachadora neumática.



CAUTELA

Al insertar los remaches, NO presione el gatillo, ¡existe el riesgo de lesiones!

4. Inserte el remache a través del orificio pretaladrado en la pieza/material de trabajo del paso 3 y sujételo con la mano.
5. Coloque la pistola de remaches en el remache y ahora sostenga la pistola de remaches firmemente contra la pieza de trabajo con ambas manos y presione el gatillo (2) para activar el dispositivo de remachado.
6. Suelte el gatillo (2) y retire el remachador neumático hidráulico de la pieza de trabajo. El pasador del remache se dispara en la tapa transparente del marco (6).
7. Cuando haya terminado con la remachadora hidráulica neumática, desconecte la herramienta de su manguera de aire y enjuague el aire restante presionando y manteniendo presionado el gatillo (2).

NOTA: Estos procedimientos se explican además de las comprobaciones y el mantenimiento regulares que se realizan como parte del funcionamiento regular de la herramienta neumática.

Servicio:

- a) El servicio de la herramienta solo puede ser realizado por personal de reparación calificado.
- b) Al realizar el mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Utilice únicamente piezas autorizadas.
- c) Utilice únicamente los lubricantes especificados por el fabricante.

Lubricación (aceite para herramientas neumáticas)

4. Desconecte la herramienta del suministro de aire sosteniéndola de modo que la entrada de aire (1) quede hacia arriba.
5. Mantenga presionado el empujador (4) y agregue de 4 a 5 gotas del aceite adecuado para herramientas neumáticas a la entrada de aire (1). Mantenga presionado el gatillo para permitir que el aceite circule en el motor.
6. Vuelva a conectar la remachadora hidráulica neumática al suministro de aire.

Para la succión de la pistola de remaches (aceite hidráulico)



CAUTELA

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la remachadora hidráulica neumática esté desconectada de la

manguera de suministro de aire antes de realizar cualquier mantenimiento, servicio o reemplazo de accesorios.

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire sosteniéndola de modo que la entrada de aire (1) quede hacia arriba.
2. Use la llave (10) para desatornillar y quitar la contratuerca (8), que se encuentra en la parte inferior de la remachadora neumática hidráulica.
3. Utilice unos alicates (no incluidos) para quitar el conjunto del pistón del cilindro (7).
4. Limpie el interior del cilindro y lubrique la junta de la tapa.

5. Sostenga el cilindro (7) boca abajo y llene el aceite hidráulico (no suministrado).



INDIRECTA

El nivel solo debe llegar a la parte superior del marco.

6. Vuelva a insertar el conjunto del pistón en el cilindro (7).
7. Utilice la llave para atornillar firmemente la contratuerca (8) en el cilindro (7).

Cambio de las mordazas de la máquina remachadora de aire

1. Desatornille y retire la cabeza del bastidor (4) de la remachadora neumática hidráulica con la llave de boca (11) suministrada.



CAUTELA

Úselo con precaución, ya que hay un resorte detrás de la carcasa de la mordaza que puede salir volando.

2. Desatornille y retire el alojamiento de la mordaza con la llave de boca (11).
3. Retire las mordazas de la carcasa de la mordaza.
4. Vuelva a colocar las mandíbulas, la carcasa de las mejillas y la nariz al revés como se describió anteriormente.

Almacenamiento

1. Evite almacenar la remachadora hidráulica neumática en un lugar con mucha humedad. Si la herramienta se deja como se va a usar, la humedad residual dentro de la herramienta puede causar óxido. Engrase la herramienta antes del almacenamiento y después de la operación y déjela funcionar durante un corto tiempo.
2. La remachadora hidráulica neumática debe revisarse regularmente.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

ES - Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para ninguna otra aplicación.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Pour

MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.



@stier_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.



Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Pour ce faire, veuillez entrer le numéro du fabricant (902624) dans le champ de recherche.



Table des matières

10	5
11	6
12	10

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



EN LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



EN RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.

10 Spécifications

	Jeu de pinces à sertir universelles STIER (902624)	
Prise d'air	mm	1/4"
Moyenne. Consommation d'air		123 l/min
Nombre de mâchoires		2
Traction	N	11.950
Pression atmosphérique (max.)	bar	4,15 à 6,90 (60 à 100 psi)
Longueur du tuyau (max.)	m	10
Ø du tuyau (min.)	mm	10 (3/8")
Longueur de l'outil	mm	232
Poids	kg	1,5



10.1 Détails

Non.	Description
1	Prise d'air
2	Gâchette
3	Embout (3/16 « ,1/8 », 3/32 « ,5/32 »)
4	Tête de cadre
5	Écrou d'assemblage du cadre
6	Capuchon de cadre
7	Cylindre
8	Contre-écrou
9	Clé à sertir (3/16 »,1/8 »,3/32 »,5/32 »)
10	Clé
11	Clés à fourche
12	Cadre de style Nitto

11 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne

remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

11.1 Espace

1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les bancs déroutants et les zones sombres augmentent le risque de choc électrique, d'incendie et de blessures.
2. Éloignez les passants, les enfants et les visiteurs pendant l'utilisation de l'appareil. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
3. Éloignez les enfants et les passants pendant l'utilisation de l'appareil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

11.2 Sécurité personnelle

1. Restez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'outil. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil augmente le risque de blessure pour les personnes.
2. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Incluez les cheveux longs. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs augmentent le risque de blessure pour les personnes qui se coincent dans des pièces mobiles.
3. Évitez les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de le connecter à l'alimentation en air. Ne portez pas l'outil avec votre doigt sur la gâchette et ne connectez pas l'outil à l'alimentation en air avec la gâchette allumée.
4. Retirez les clés de réglage et les clés avant de mettre l'outil en marche. Une clé ou une clé qui reste attachée à une partie rotative de l'outil augmente le risque de blessures.
5. N'allez pas trop loin. Faites toujours attention à une position et à un équilibre corrects. La bonne position et l'équilibre permettent un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
6. Utilisez un équipement de sécurité. Un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes et un casque de sécurité doivent être utilisés dans des conditions appropriées. Portez des gants de travail durables pendant l'opération.
7. Portez des lunettes et des protections auditives.
8. Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil. Une exposition prolongée à un bruit de haute intensité peut contribuer à la perte auditive.

11.3 Utilisation et entretien des outils

1. À l'aide de pinces ou d'autres moyens pratiques, fixez et soutenez la pièce sur une plate-forme en forme de tige. Tenir la pièce avec la main ou contre le corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.
2. N'utilisez pas de force sur la pièce. Utilisez l'outil approprié pour l'application. Le bon outil effectuera le travail mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle l'outil est conçu.
3. N'utilisez pas l'outil si la gâchette ne permet pas d'allumer ou d'éteindre l'outil. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé avec la gâchette est dangereux et doit être réparé par un atelier de réparation agréé.
4. Débranchez l'outil de la source d'air avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Les mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage involontaire de l'outil. Coupez l'alimentation en air et débranchez l'alimentation en air. Relâchez en toute sécurité toute pression d'air résiduelle et relâchez le corps de papillon et/ou mettez l'interrupteur en position d'arrêt avant de quitter la zone de travail.
5. Gardez l'outil inactif hors de portée des enfants et d'autres personnes non formées. Un outil est dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
6. Entretenez l'outil avec soin. Un outil correctement entretenu est plus facile à contrôler.

11.4 Consignes de sécurité supplémentaires pour les rivets hydrauliques à air

1. Utilisez des protections oculaires et auditives. Lorsque vous utilisez cette machine à riveter, portez des lunettes de sécurité approuvées, des protections auditives et des gants de travail durables. Les autres personnes présentes dans la zone de travail doivent également porter un équipement de sécurité approprié.
2. Gardez la zone de travail propre. Les zones confuses entraînent des accidents.
3. Maintenez la capacité de pression d'air.
4. Observez les conditions dans l'espace de travail. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas d'outils pneumatiques en présence de gaz ou de liquides inflammables.
5. Éloignez les enfants. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à entrer dans la zone de travail. Ne les laissez pas manipuler des machines, des rallonges ou des tuyaux d'air.
6. Stockez les appareils inutilisés. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être stockés dans un endroit sec pour éviter la rouille. Verrouillez les outils et gardez-les hors de la portée des enfants.
7. N'utilisez pas l'outil en dehors de l'usage auquel il est destiné.
8. Utilisez l'outil approprié pour la tâche. N'essayez pas de forcer un petit outil ou un accessoire à faire le travail d'un outil industriel plus grand. Il y a certaines applications pour lesquelles cet outil est conçu. Ne modifiez pas cet outil et n'utilisez pas cet outil à des fins auxquelles il n'a pas été destiné. Lors de l'utilisation normale de ce produit, l'utilisateur est susceptible d'être exposé à de la poussière et/ou à des particules microscopiques contenant des produits chimiques pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Portez toujours un équipement et des vêtements de sécurité appropriés lors de l'utilisation de ce produit. Étudiez, comprenez et suivez toutes les instructions fournies avec ce produit.
9. Choisissez toujours les bons accessoires dans la bonne taille et la bonne finition pour le travail que vous souhaitez faire.
10. Travaillez toujours dans un endroit propre, sûr, bien éclairé, organisé et adéquatement équipé.
11. Ne commencez pas les réparations sans savoir que l'appareil est dans une position sûre et ne glissera pas pendant la réparation.

possibles qui peuvent survenir. L'exploitant doit être conscient que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais qui doivent être fournis par l'opérateur.



ATTENTION

Les avertissements, mises en garde et instructions décrits dans ce manuel d'utilisation peuvent ne pas couvrir toutes les conditions et situations

- a) Ne tirez les rivets que dans une surface de travail appropriée. Cette riveteuse est destinée à être utilisée sur des objets métalliques uniquement ; Ne convient pas aux surfaces molles.
- b) Ne tirez pas les rivets trop près du bord d'une pièce. Ils peuvent fendre la pièce et la laisser voler librement, ce qui peut entraîner des blessures.
- c) Transportez le pistolet à riveter en toute sécurité. Interrompez l'alimentation en air lorsque vous déplacez l'outil sur le poste de travail. Portez l'outil par la poignée et évitez tout contact avec la gâchette.

11.5 Avertissements de sécurité supplémentaires

1. Les avertissements et précautions décrits dans ce guide peuvent ne pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent survenir. L'exploitant doit être conscient que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais qui doivent être fournis par l'opérateur.
2. À utiliser uniquement avec des accessoires conçus pour résister aux forces exercées par cet outil pendant le fonctionnement. D'autres accessoires qui ne sont pas conçus pour les forces générées peuvent se casser et déclencher violemment les pièces.
3. Fixez correctement tous les accessoires à l'outil avant de brancher l'alimentation en air. Un accessoire desserré peut se détacher ou se casser pendant le fonctionnement.
4. Lisez et comprenez attentivement le manuel de votre compresseur d'air qui alimente cet outil. (Compresseur d'air non inclus)
5. N'utilisez pas de force sur l'outil. Utilisez un outil plus grand si nécessaire.
6. Toute personne qui utilise des outils vibrants régulièrement ou pendant une longue période doit d'abord être examinée par un médecin, puis subir des contrôles médicaux réguliers pour s'assurer qu'aucun problème médical n'est causé ou aggravé par leur utilisation. Les femmes enceintes ou les personnes qui ont une circulation sanguine altérée dans la main, des blessures antérieures à la main, des troubles du système nerveux, du diabète ou la maladie de Raynaud ne doivent pas utiliser cet appareil. Si vous ressentez des symptômes liés aux vibrations (tels que des picotements, des engourdissements et des doigts blancs ou bleus), cessez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin dès que possible.
7. Ne fumez pas pendant l'utilisation. La nicotine réduit l'apport sanguin aux mains et aux doigts, augmentant ainsi le risque de blessures liées aux vibrations.
8. Portez des gants appropriés pour réduire l'impact des vibrations sur l'utilisateur.



PRUDENCE

Certaines poussières produites lors du meulage, du sciage, du ponçage, du perçage et d'autres travaux de construction contiennent des produits

- Plomb des peintures à base de plomb
- Silice cristalline provenant de briques et de ciment ou d'autres produits de maçonnerie
- Arsenic et chrome provenant de bois traité chimiquement

chimiques connus pour causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

Selon la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail, le risque que vous courez à cause de ces expositions variera. Comment réduire votre exposition à ces produits chimiques : Travaillez dans un endroit bien ventilé et travaillez avec des équipements de sécurité approuvés, tels que des masques anti-poussière, qui sont spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

12 Utiliser

m. Raccordement de l'alimentation en air à la riveteuse pneumatique hydraulique

1. Enroulez du ruban téflon (non fourni) autour de la douille de style Nitto (12) environ 4 à 5 fois pour assurer une étanchéité sans fuite.
2. Vissez la douille de style Nitto (12) à l'entrée d'air (1) du pistolet à rivet hydraulique.
3. Fixez la douille de style Nitto (12) à l'aide d'une clé de 14 mm (non incluse).
4. Tirez vers l'arrière le connecteur femelle de votre tuyau d'air et passez-le sur la prise de style Nitto (12).
5. Desserrez la douille d'accouplement de votre tuyau d'air. Vous devriez maintenant disposer d'une alimentation en air sans fuite pour votre outil.

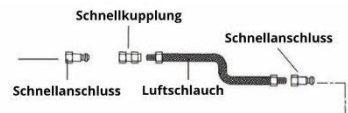
n. Ensemble de capuchon de cadre (6)

1. Fixez fermement le capuchon de cadre (6) à la riveteuse pneumatique en passant l'écrou du capuchon de cadre (5) sur le capuchon de cadre (6).
2. Continuez en enclenchant le filetage de l'écrou d'assemblage du cadre (5) dans la riveteuse air-hydraulique et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que la fente du capuchon du cadre (6) est orientée vers le haut pour éviter de renverser les goupilles de tête usagées.

o. Changer l'embout nasal (3) [3/16 », 1/8 », 3/32 », 5/32"]

1. La riveteuse pneumatique est fournie avec 4 buses de tailles différentes [3/16 », 1/8 », 3/32 », 5/32"] pour répondre à la plupart des exigences.
2. À l'aide de la clé à sertir (9) fournie, passez la tourelle avant (3) de la riveteuse pneumatique dans le trou au milieu de la clé (10), tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la tourelle (3).
3. Choisissez l'embout nasal [3/16 », 1/8 », 3/32 », 5/32"] (3) dont vous avez besoin pour que les rivets soient tirés.
4. Insérez à la main l'embout arrière souhaité (3) dans la tête du cadre (4) [arbre] et serrez-le fermement avec la clé (10).

p. Manuel d'instructions de la riveteuse hydraulique à air



12.1 Avant de commencer

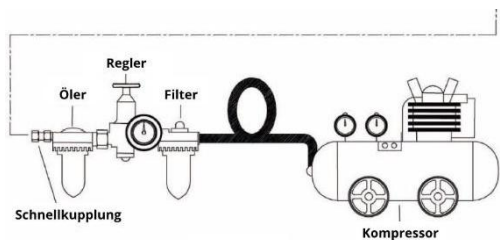


DANGER

POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES DUES À UNE EXPLOSION :

Vérifiez si le compresseur est éteint avant la configuration. N'utilisez que de l'air comprimé propre, sec et régulé pour alimenter cet outil. N'utilisez pas d'oxygène pur, de dioxyde de carbone, de gaz inflammables ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet appareil.

1. Il est recommandé d'installer un filtre, un régulateur avec manomètre, un lubrificateur, une vanne d'arrêt en ligne et un raccord rapide pour un fonctionnement optimal, comme indiqué sur la figure.
2. Une vanne d'arrêt à bille dans la conduite est un dispositif de sécurité important qui coupe l'alimentation en air même si le tuyau d'air se brise. La vanne d'arrêt doit être une vanne à bille, car elle peut être fermée rapidement.



Si un système d'huile automatique n'est pas utilisé, ajoutez 4 à 5 gouttes de l'huile d'outil pneumatique appropriée à l'admission d'air avant l'utilisation. Avec une utilisation continue, ajoutez 1 à 2 gouttes supplémentaires toutes les heures.

1. Connectez un tuyau d'air à la sortie d'air du compresseur. Connectez le tuyau d'air à l'entrée d'air (1) de l'outil. D'autres composants, tels qu'un connecteur rapide et



INDICE

une attache rapide, rendent le fonctionnement plus efficace, mais ne sont pas nécessaires.



ATTENTION

N'installez pas de raccord rapide directement sur l'outil. L'embrayage comprend une soupape d'air qui permet à l'outil pneumatique de maintenir la pression et de l'actionner accidentellement après la coupure de l'alimentation en air.

2. Le tuyau d'air doit être suffisamment long pour atteindre la zone de travail et se déplacer librement pendant le travail. Ne pas dépasser 10 mètres.
3. Allumez le compresseur d'air conformément aux instructions du fabricant et laissez le réservoir accumuler de la pression jusqu'à ce qu'il s'arrête.

4. Ajustez le régulateur du compresseur d'air de manière à ce que le débit d'air soit réglé sur la pression de service recommandée de l'outil ; La puissance ne doit à aucun moment dépasser la pression d'air maximale de l'outil. Ajustez la pression progressivement tout en vérifiant le manomètre de sortie d'air pour régler la plage de pression optimale.
5. Vérifiez que tous les raccords d'air ne fuient pas. Réparez toutes les fuites.
6. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, coupez l'alimentation en air et débranchez l'alimentation en air, relâchez en toute sécurité la pression d'air résiduelle et relâchez la gâchette et/ou mettez l'interrupteur de l'outil en position d'arrêt pour éviter tout actionnement accidentel.

12.2 Opération

Capacité pour rivets en aluminium		Capacité des rivets en acier		Capacité pour les rivets en acier inoxydable	
2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")
3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")

1. Assurez-vous que le capuchon du cadre (6) est fixé à la riveteuse hydraulique pneumatique.



INDICE

Assurez-vous que la fente du capuchon du cadre (6) est tournée vers le haut pour éviter de renverser les goupilles de tête usagées.

2. Choisissez l'embout buccal [3/16 », 1/8 », 3/32 », 5/32"] (3) dont vous avez besoin pour la taille du rivet à utiliser.
3. Percez le matériau que vous souhaitez riveter à l'aide d'un foret (non fourni).



INDICE

Lorsque vous percez des trous de servet, utilisez le même diamètre de foret que le diamètre extérieur.

4. Fixez un tuyau d'air à la douille de style Nitto (12) de la riveteuse air-hydraulique décrite dans la section « Raccordement de l'alimentation en air à la riveteuse à air hydraulique » de ce manuel.
5. Allumez votre compresseur et réglez le régulateur entre 4,15 - 6,90 bar / 60-100 psi.



PRUDENCE

La riveteuse hydraulique pneumatique ne doit jamais dépasser 6,90 bar / 100 psi. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'outil.

6. Insérez la tige du rivet à travers le nez (3) de la riveteuse pneumatique.



PRUDENCE

Lors de l'insertion des rivets, n'appuyez PAS sur la gâchette - il y a un risque de blessure !

7. Insérez le rivet à travers le trou pré-percé dans la pièce/le matériau de l'étape 3 et tenez-le avec votre main.
8. Placez le pistolet à riveter sur le rivet et tenez maintenant fermement le pistolet à riveter contre la pièce à faire à deux mains et appuyez sur la gâchette (2) pour activer le dispositif de rivetage.

9. Relâchez la gâchette (2) et retirez la riveteuse air-hydraulique de la pièce. La goupille de rivet s'enfonce dans le capuchon de cadre transparent (6).
10. Lorsque vous avez terminé d'utiliser la riveteuse hydraulique pneumatique, débranchez l'outil de votre tuyau d'air et rincez l'air restant en appuyant sur la gâchette (2) et en la maintenant enfoncée.

REMARQUE : Ces procédures sont expliquées en plus des vérifications et de l'entretien réguliers qui sont effectués dans le cadre du fonctionnement régulier de l'outil pneumatique.

Service:

- a) L'entretien de l'outil ne peut être effectué que par du personnel de réparation qualifié.
- b) Lors de l'entretien d'un outil, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. N'utilisez que des pièces autorisées.
- c) N'utilisez que les lubrifiants spécifiés par le fabricant.

Lubrification (huile pour outils pneumatiques)

1. Débranchez l'outil de l'alimentation en air en le tenant de manière à ce que l'entrée d'air (1) soit orientée vers le haut.
2. Maintenez le poussoir enfoncé (4) et ajoutez 4 à 5 gouttes de l'huile pour outil pneumatique appropriée à l'admission d'air (1). Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée pour permettre à l'huile de circuler dans le moteur.
3. Reconnectez la riveteuse hydraulique à air à l'alimentation en air.

Pour l'aspiration de la pince à riveter (huile hydraulique)



AVERTISSEMENT! Assurez-vous que la riveteuse air-hydraulique est déconnectée du tuyau

d'alimentation en air avant d'effectuer tout entretien, entretien ou remplacement d'accessoires.

1. Débranchez l'outil de l'alimentation en air en le tenant de manière à ce que l'entrée d'air (1) soit orientée vers le haut.
2. À l'aide de la clé (10), dévisser et retirer le contre-écrou (8), qui se trouve au bas de la riveteuse hydraulique pneumatique.
3. Utilisez une pince (non incluse) pour retirer l'ensemble piston du cylindre (7).
4. Nettoyez l'intérieur du cylindre et lubrifiez le joint du couvercle.
5. Tenez le cylindre (7) à l'envers et remplissez d'huile hydraulique (non fournie).

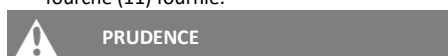


Le niveau ne doit atteindre que le haut du cadre.

6. Réinsérez l'ensemble piston dans le cylindre (7).
7. À l'aide de la clé, revissez fermement le contre-écrou (8) sur le cylindre (7).

Changement des mâchoires de la riveteuse à air

1. Dévissez et retirez la tête de cadre (4) de la riveteuse air-hydraulique à l'aide de la clé à fourche (11) fournie.
2. Dévissez et retirez le boîtier de la mâchoire à l'aide de la clé à fourche (11).
3. Retirez les mâchoires du boîtier de la mâchoire.
4. Remplacez les mâchoires, la joue et le nez à l'envers comme décrit ci-dessus.



À utiliser avec prudence car il y a un ressort derrière le boîtier de la mâchoire qui peut s'envoler.

Stockage

1. Évitez de stocker la riveteuse hydraulique à air dans un endroit très humide. Si l'outil est laissé tel qu'il sera utilisé, l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'outil peut provoquer de la rouille. Huilez l'outil avant le stockage et après l'utilisation et laissez-le fonctionner pendant une courte période.
2. La riveteuse hydraulique pneumatique doit être vérifiée régulièrement.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

FR - Remarque

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Per

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.



@stier_official

@STIER. Strumento

@STIER. Strumento

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.



Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. A tale scopo, inserire il numero del produttore (902624) nel campo di ricerca.



Table des matières

13	5
14	6
15	10

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISO – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.

13 Indicazioni

	Set di pinze universali per rivetti STIER (902624)	
Presenza d'aria	mm	1/4"
Nella media. Consumo d'aria		123 giri/min
Numero di ganasce		2
Trazione	N	11.950
Pressione dell'aria (max.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Lunghezza del tubo (max.)	m	10
Ø tubo (min.)	mm	10 (3/8")
Lunghezza utensile	mm	232
Peso	kg	1,5

No.	Descrizione
1	Presa d'aria
2	Grilletto
3	Nasello (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
4	Testa del telaio
5	Dado cieco del telaio
6	Tappo del telaio
7	Cilindro
8	Controdado
9	Chiave per rivetti (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Chiave
11	Chiavi a forchetta
12	Montatura in stile Nitto

13.1 Dettagli



14 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non

sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

14.1 Workspace

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Panchine confuse e aree buie aumentano il rischio di scosse elettriche, incendi e lesioni alle persone.
2. Tenere lontani gli astanti, i bambini e i visitatori durante l'utilizzo del dispositivo. Le

distrazioni possono portare alla perdita di controllo del dispositivo.

3. Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo del dispositivo. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo del dispositivo.

14.2 Sicurezza personale

1. Rimani vigile. Presta attenzione a ciò che stai facendo e usa il tuo buon senso quando utilizzi lo strumento. Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo aumenta il rischio di lesioni alle persone.
2. Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Includi i capelli lunghi. Tenere capelli, indumenti e guanti

lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi aumentano il rischio di lesioni per le persone che rimangono impigliate nelle parti in movimento.

3. Evitare l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo all'alimentazione dell'aria. Non trasportare l'utensile con il dito sul grilletto né collegare l'utensile all'alimentazione dell'aria con il grilletto inserito.

4. Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi prima di accendere l'utensile. Una chiave inglese o una chiave che rimane attaccata a una parte rotante dell'utensile aumenta il rischio di lesioni personali.
5. Non arrivare troppo lontano. Presta sempre attenzione a una posizione e a un equilibrio corretti. La giusta posizione e il giusto equilibrio consentono un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
6. Utilizzare dispositivi di sicurezza. Per le condizioni appropriate, è necessario utilizzare

una maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo e un casco di sicurezza. Indossare guanti da lavoro resistenti durante l'operazione.

7. Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.
8. Indossare sempre protezioni per l'udito quando si utilizza lo strumento. L'esposizione prolungata a rumori ad alta intensità può contribuire alla perdita dell'udito.

14.3 Uso e cura degli strumenti

1. Utilizzare morsetti o altri modi pratici per fissare e sostenere il pezzo su una piattaforma a forma di asta. Tenere il pezzo con la mano o contro il corpo è instabile e può portare alla perdita di controllo.
2. Non esercitare forza sul pezzo. Utilizzare lo strumento appropriato per l'applicazione. L'utensile corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
3. Non utilizzare l'utensile se il grilletto non lo accende o non lo spegne. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con il grilletto è pericoloso e deve essere riparato da un'officina autorizzata.
4. Scollegare l'utensile dalla fonte d'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare

accessori o riporre l'utensile. Le misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento involontario dell'utensile. Chiudere l'alimentazione dell'aria e scollegare l'alimentazione dell'aria. Rilasciare in modo sicuro la pressione residua dell'aria e rilasciare il corpo farfallato e/o portare l'interruttore in posizione di spegnimento prima di lasciare l'area di lavoro.

5. Tenere l'utensile inattivo fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Uno strumento è pericoloso nelle mani di utenti non addestrati.
6. Mantenere l'utensile con cura. Uno strumento sottoposto a una corretta manutenzione è più facile da controllare.

14.4 Istruzioni di sicurezza aggiuntive per rivetti idraulici pneumatici

1. Utilizzare protezioni per gli occhi e l'udito. Quando si utilizza questa rivettatrice, indossare occhiali di sicurezza approvati, protezioni per le orecchie e guanti da lavoro resistenti. Anche le altre persone nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di sicurezza adeguati.
2. Mantenere pulita l'area di lavoro. Le aree confuse portano a incidenti.
3. Mantenere la capacità di pressione dell'aria.
4. Osservare le condizioni nell'area di lavoro. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare utensili pneumatici in presenza di gas o liquidi infiammabili.
5. Tenere lontani i bambini. I bambini non devono mai essere ammessi nell'area di

lavoro. Non lasciare che maneggino macchine, prolunghie o tubi dell'aria.

6. Conservare i dispositivi inutilizzati. Quando non vengono utilizzati, gli strumenti devono essere conservati in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine. Bloccare gli strumenti e tenerli fuori dalla portata dei bambini.
7. Non utilizzare l'utensile al di fuori dell'uso previsto.
8. Utilizzare lo strumento appropriato per l'attività. Non cercare di forzare un piccolo utensile o accessorio a fare il lavoro di uno strumento industriale più grande. Ci sono alcune applicazioni per le quali questo strumento è stato progettato. Non modificare

questo strumento né utilizzarlo per scopi non previsti. Durante il normale utilizzo di questo prodotto, è probabile che l'utente sia esposto a polvere e/o particelle microscopiche contenenti sostanze chimiche che possono causare cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Indossare sempre dispositivi e indumenti di sicurezza adeguati quando si utilizza questo prodotto. Studiare, comprendere e seguire tutte le istruzioni fornite con questo prodotto.

**ATTENZIONE**

Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni discusse in questo manuale utente potrebbero non coprire tutte le possibili condizioni e situazioni

9. Scegli sempre gli accessori giusti nella giusta dimensione e finitura per il lavoro che vuoi svolgere.
10. Lavorare sempre in un'area pulita, sicura, ben illuminata, organizzata e adeguatamente attrezzata.
11. Non avviare le riparazioni senza sapere che il dispositivo si trova in una posizione sicura e non scivolerà durante la riparazione.

che possono verificarsi. L'operatore deve essere consapevole che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore.

- a) Sparare i rivetti solo su una superficie di lavoro adatta. Questa rivettatrice è destinata esclusivamente all'uso su oggetti metallici; Non adatto per superfici morbide.
- b) Non sparare i rivetti troppo vicino al bordo di un pezzo. Possono dividere il pezzo e lasciarlo volare liberamente, il che può causare lesioni.
- c) Trasportare la rivettatrice in modo sicuro. Interrompere l'alimentazione dell'aria quando si sposta l'utensile all'interno della postazione di lavoro. Trasportare l'utensile per l'impugnatura ed evitare il contatto con il grilletto.

14.5 Avvertenze di sicurezza aggiuntive

1. Le avvertenze e le precauzioni descritte in questa guida potrebbero non coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi. L'operatore deve essere consapevole che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma devono essere forniti dall'operatore.
2. Utilizzare solo con accessori progettati per resistere alle forze esercitate da questo utensile durante il funzionamento. Altri accessori che non sono progettati per le forze generate possono rompersi e innescare violentemente le parti.
3. Collegare correttamente tutti gli accessori all'utensile prima di collegare l'alimentazione dell'aria. Un accessorio allentato può allentarsi o rompersi durante il funzionamento.
4. Leggere e comprendere a fondo il manuale del compressore d'aria che alimenta questo strumento. (Compressore d'aria non incluso)
5. Non esercitare forza sull'utensile. Se necessario, utilizzare uno strumento più grande.
6. Chiunque utilizzi strumenti vibranti regolarmente o per un lungo periodo di tempo dovrebbe prima essere esaminato da un medico e poi sottoposto a controlli medici regolari per assicurarsi che non siano causati o peggiorati problemi medici dal loro uso. Le donne incinte o le persone che hanno una ridotta circolazione sanguigna nella mano, precedenti lesioni alle mani, disturbi del sistema nervoso, diabete o malattia di Raynaud, non devono utilizzare questo dispositivo. Se si verificano sintomi correlati alle vibrazioni (come formicolio, intorpidimento e dita bianche o blu), interrompere immediatamente l'uso e consultare un medico il prima possibile.
7. Non fumare durante l'uso. La nicotina riduce l'afflusso di sangue alle mani e alle dita, aumentando così il rischio di lesioni legate alle vibrazioni.

8. Indossare guanti adeguati per ridurre l'impatto delle vibrazioni sull'utente.

**CAUTELA**

Alcune polveri prodotte durante la molatura, la segatura, la levigatura, la perforazione e altri lavori di costruzione contengono sostanze chimiche note

- Piombo da vernici a base di piombo
- Silice cristallina da mattoni e cemento o altri prodotti in muratura
- Arsenico e cromo da legno trattato chimicamente

per causare cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche includono:

A seconda della frequenza con cui svolgi questo tipo di lavoro, il rischio derivante da queste esposizioni varierà. Come ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ben ventilata e lavorare con dispositivi di sicurezza approvati, come maschere antipolvere, progettate specificamente per filtrare le particelle microscopiche.

15 Usare

q. Collegamento dell'alimentazione dell'aria alla rivettatrice pneumatica idraulica

1. Avvolgere del nastro di teflon (non fornito) attorno alla presa in stile Nitto (12) circa 4 o 5 volte per garantire una tenuta senza perdite.
2. Avvitare la presa tipo Nitto (12) alla presa d'aria (1) della rivettatrice pneumatica-idraulica.
3. Fissare la bussola in stile Nitto (12) con una chiave da 14 mm (non inclusa).
4. Tirare indietro il connettore femmina del tubo dell'aria e passarlo sopra la presa tipo Nitto (12).
5. Allentare la boccia di accoppiamento sul tubo dell'aria. Ora dovresti avere un'alimentazione d'aria senza perdite al tuo strumento.

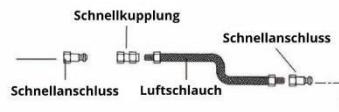
r. Gruppo Tappo Telaio (6)

1. Fissare saldamente il cappuccio del telaio (6) alla rivettatrice pneumatica facendo passare il dado cieco del telaio (5) sul cappuccio del telaio (6).
2. Continuare inserendo la filettatura del dado cieco del telaio (5) nella rivettatrice pneumatica idraulica e ruotandola in senso orario. Assicurarsi che la fessura sul cappuccio del telaio (6) sia rivolta verso l'alto per evitare fuoriuscite di perni di testa usati.

s. Sostituire il nasello (3) [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. La rivettatrice pneumatica viene fornita con 4 ugelli di diverse dimensioni [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] per soddisfare la maggior parte delle esigenze.
2. Utilizzando la chiave per rivetti (9) in dotazione, far passare il nasello (3) della rivettatrice pneumatica attraverso il foro al centro della chiave (10), ruotarla in senso antiorario e rimuovere il nasello (3).
3. Scegli quale nasello [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) ti serve per sparare i rivetti.
4. Inserire manualmente il nasello desiderato (3) nella testa del telaio (4) [albero] e serrarlo saldamente con la chiave (10).

t. Manuale di istruzioni della rivettatrice idraulica pneumatica



15.1 Prima di iniziare

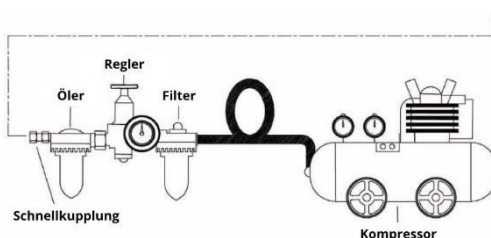


PERICOLO

PER PREVENIRE GRAVI LESIONI DA ESPLOSIONE:

Controllare se il compressore è spento prima dell'installazione. Utilizzare solo aria compressa pulita, asciutta e regolata per alimentare questo strumento. Non utilizzare ossigeno puro, anidride carbonica, gas infiammabili o altri gas per bombole come fonte di energia per questo dispositivo.

1. Si consiglia di installare un filtro, un regolatore con manometro, un lubrificatore, una valvola di intercettazione in linea e un attacco rapido per un funzionamento ottimale, come mostrato in figura.
2. Una valvola di intercettazione a sfera nella linea è un importante dispositivo di sicurezza che interrompe l'alimentazione dell'aria anche in caso di rottura del tubo dell'aria. La valvola di intercettazione deve essere una valvola a sfera, in quanto può essere chiusa rapidamente.



mantenere la pressione e di azionarlo accidentalmente dopo l'interruzione dell'alimentazione dell'aria.

4. Il tubo dell'aria deve essere sufficientemente lungo da raggiungere l'area di lavoro e muoversi liberamente durante il lavoro. Non superare i 10 metri.
5. Accendere il compressore d'aria secondo le istruzioni del produttore e lasciare che il serbatoio aumenti la pressione fino a quando non si spegne.
6. Regolare il regolatore del compressore d'aria in modo che l'uscita dell'aria sia impostata sulla pressione di esercizio consigliata dell'utensile; La potenza non deve mai superare la pressione massima dell'aria dell'utensile. Regolare gradualmente la pressione controllando il manometro di uscita dell'aria per impostare l'intervallo di pressione ottimale.
7. Controllare che tutti i collegamenti dell'aria non presentino perdite. Ripara tutte le perdite.
8. Quando l'utensile non è in uso, chiudere l'alimentazione dell'aria e scollegare l'alimentazione dell'aria, rilasciare in sicurezza la pressione dell'aria residua e rilasciare l'interruttore a grilletto e/o portare l'interruttore dell'utensile in posizione di



ALLUDERE

Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatico, aggiungere da 4 a 5 gocce dell'olio per utensili pneumatici corretto alla presa d'aria prima dell'uso. Con l'uso continuo, aggiungere altre 1-2 gocce ogni ora.

3. Collegare un tubo dell'aria all'uscita dell'aria del compressore. Collegare il tubo dell'aria alla presa d'aria (1) dell'utensile. Altri componenti, come un connettore rapido e un attacco rapido, rendono il funzionamento più efficiente, ma non sono necessari.



ATTENZIONE

Non installare un attacco rapido direttamente sull'utensile. La frizione include una valvola dell'aria che consente all'utensile pneumatico di

spegnimento per evitare l'azionamento accidentale.

15.2 Operazione

Capacità per rivetti in alluminio		Capacità rivetti in acciaio		Capacità per rivetti in acciaio inox	
2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")
3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")

- Assicurarsi che il tappo del telaio (6) sia fissato alla rivettatrice pneumatica-idraulica.



ALLUDERE

Assicurarsi che la fessura sul cappuccio del telaio (6) sia rivolta verso l'alto per evitare di rovesciare i perni di testa usati.

- Scegli il bocchino [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) di cui hai bisogno per la dimensione del rivetto da utilizzare.
- Forare il materiale che si desidera rivettare con una punta da trapano (non fornita).



ALLUDERE

Quando si praticano i fori dei rivetti, utilizzare lo stesso diametro della punta del trapano del diametro esterno.

- Collegare un tubo dell'aria alla presa tipo Nitto (12) della rivettatrice pneumatica descritta nella sezione "Collegamento dell'alimentazione dell'aria alla rivettatrice pneumatica idraulica" di questo manuale.
- Accendi il compressore e regola il regolatore tra 4,15 e 6,90 bar / 60-100 psi.



CAUTELA

La rivettatrice idraulica pneumatica non deve mai essere più grande di 6,90 bar / 100 psi. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni alle persone o danni all'utensile.

- Inserire il gambo del rivetto attraverso il nasello (3) della rivettatrice pneumatica.



CAUTELA

Quando si inseriscono i rivetti, NON premere il grilletto: c'è il rischio di lesioni!

- Inserire il rivetto attraverso il foro preforato nel pezzo/materiale dal passaggio 3 e tenerlo con la mano.
- Posizionare la rivettatrice sul rivetto e ora tenere saldamente la rivettatrice contro il pezzo con entrambe le mani e premere il grilletto (2) per attivare il dispositivo di rivettatura.
- Rilasciare il grilletto (2) e rimuovere la rivettatrice pneumatica dal pezzo. Il perno del rivetto spara nel cappuccio trasparente del telaio (6).
- Al termine dell'utilizzo della rivettatrice pneumatica, scollegare l'utensile dal tubo dell'aria e sciacquare l'aria rimanente tenendo premuto il grilletto (2).

NOTA: Queste procedure sono spiegate in aggiunta ai controlli e alla manutenzione regolari che vengono eseguiti nell'ambito del normale funzionamento dell'utensile ad aria compressa.

Servizio:

- La manutenzione dell'utensile può essere eseguita solo da personale di riparazione qualificato.
- Durante la manutenzione di un utensile, utilizzare solo pezzi di ricambio identici. Utilizzare solo parti autorizzate.
- Utilizzare solo i lubrificanti specificati dal produttore.

Lubrificazione (olio per utensili pneumatici)

- Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria tenendolo in modo che la presa d'aria (1) sia rivolta verso l'alto.
- Tenere premuto lo spingitore (4) e aggiungere da 4 a 5 gocce dell'olio per utensili pneumatici appropriato alla presa d'aria (1). Tenere

premuto il grilletto per consentire all'olio di circolare nel motore.

3. Ricollegare la rivettatrice idraulica pneumatica all'alimentazione dell'aria.

Per l'aspirazione della rivettatrice (olio idraulico)



CAUTELA

AVVERTIMENTO! Assicurarsi che la rivettatrice idraulica pneumatica sia scollegata dal tubo di

alimentazione dell'aria prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, assistenza o sostituzione degli accessori.

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria tenendolo in modo che la presa d'aria (1) sia rivolta verso l'alto.
2. Utilizzare la chiave (10) per svitare e rimuovere il controdado (8), che si trova nella parte inferiore della rivettatrice pneumatica.
3. Utilizzare una pinza (non inclusa) per rimuovere il gruppo pistone dal cilindro (7).
4. Pulire l'interno del cilindro e lubrificare la guarnizione del coperchio.

5. Tenere il cilindro (7) capovolto e rabboccare l'olio idraulico (non fornito).



ALLUDERE

Il livello deve raggiungere solo la parte superiore del telaio.

6. Reinserire il gruppo pistone nel cilindro (7).
7. Con la chiave riavvitare saldamente il controdado (8) sul cilindro (7) con la chiave.

Sostituzione delle ganasce della rivettatrice pneumatica

1. Svitare e rimuovere la testa del telaio (4) della rivettatrice pneumatica con la chiave fissa (11) in dotazione.



CAUTELA

Usare con cautela in quanto dietro l'alloggiamento della ganasca è presente una molla che può volare fuori.

2. Svitare e rimuovere l'alloggiamento della ganasca con la chiave fissa (11).
3. Rimuovere le ganasce dall'alloggiamento della ganasca.
4. Sostituire le ganasce, l'involucro della guancia e il naso capovolti come descritto sopra.

Immagazzinamento

1. Evitare di riporre la rivettatrice idraulica pneumatica in un luogo con elevata umidità. Se l'utensile viene lasciato così com'è destinato all'uso, l'umidità residua all'interno dell'utensile può causare ruggine. Oliare l'utensile prima di riporlo e dopo il funzionamento e lasciarlo funzionare per un breve periodo.
2. La rivettatrice idraulica pneumatica deve essere controllata regolarmente.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

IT - Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. Voor

BEDANKT VOOR HET KIEZEN VAN STIER.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.



@stier_official

@STIER. Werktuig

@STIER. Werktuig

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industriële GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industriële GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.



Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer hiervoor het fabrikantnummer (902624) in het zoekveld in.



Table des matières

16	5
17	67
18	10

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.

16 Specificaties

	STIER Universele Klinknageltang Set (902624)	
Luchtinlaat	mm	1/4"
Gemiddeld. Luchtverbruik		123 l/min
Aantal kaken		2
Tractie	N	11.950
Luchtdruk (max.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Lengte slang (max.)	m	10
Slang Ø (min.)	mm	10 (3/8")
Lengte van het gereedschap	mm	232
Gewicht	kg	1,5



16.1 Bijzonderheden

Nee.	Beschrijving
1	Luchtinlaat
2	Trekker
3	Neus stuk (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
4	Het hoofd van het kader
5	Frame Cap Moer
6	Frame dop
7	Cilinder
8	Borgmoer
9	Klinknagel sleutel (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Sleutel
11	Steeksleutels
12	Frame in nitto-stijl

17 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn

echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

17.1 Werkruimte

1. Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Verwarrende banken en donkere gebieden verhogen het risico

op elektrische schokken, brand en letsel bij mensen.

2. Houd omstanders, kinderen en bezoekers uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
3. Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.

17.2 Persoonlijke veiligheid

1. Blijf waakzaam. Let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van het gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moebent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het bedienen van het apparaat verhoogt het risico op letsel bij mensen.
2. Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Inclusief lang haar. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar verhogen het risico op letsel voor mensen die verstrikt raken in bewegende delen.
3. Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar is uitgeschakeld voordat u deze op de luchttoevoer aansluit. Draag het gereedschap niet met uw vinger op de trekker en sluit het gereedschap niet aan op de luchttoevoer terwijl de trekker erop zit.
4. Verwijder de afstelsleutels en moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een moersleutel of een moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap bevestigd blijft, verhoogt het risico op persoonlijk letsel.
5. Reik niet te ver. Let altijd op een juiste houding en balans. De juiste houding en balans zorgen voor een betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
6. Gebruik veiligheidsuitrusting. Voor de juiste omstandigheden moeten een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen en een veiligheidshelm worden gebruikt. Draag duurzame werkhandschoenen tijdens de operatie.
7. Draag oog- en gehoorbescherming.
8. Draag altijd gehoorbescherming bij het gebruik van het gereedschap. Langdurige blootstelling aan lawaai met een hoge intensiteit kan bijdragen aan gehoorverlies.

17.3 Gebruik en onderhoud van het gereedschap

1. Gebruik klemmen of andere praktische manieren om het werkstuk te bevestigen en te ondersteunen op een staafvormig platform. Het werkstuk met de hand of tegen het lichaam houden is onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.
2. Oefen geen kracht uit op het werkstuk. Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Het juiste gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren met de snelheid waarvoor het gereedschap is ontworpen.
3. Gebruik het gereedschap niet als de trekker het gereedschap niet in- of uitschakelt. Elk gereedschap dat niet met de trekker kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd door een geautoriseerde reparatiewerkplaats.
4. Koppel het gereedschap los van de luchtbron voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico van onbedoeld starten van het gereedschap. Sluit de luchttoevoer af en koppel de luchttoevoer los. Laat eventuele resterende luchtdruk veilig ontsnappen en laat het gasklep huis los en/of zet de schakelaar in de uit-stand voordat u het werkgebied verlaat.
5. Houd het gereedschap inactief buiten het bereik van kinderen en andere ongetrainde personen. Een tool is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
6. Onderhoud het gereedschap met zorg. Een goed onderhouden gereedschap is gemakkelijker te bedienen.

17.4 Aanvullende veiligheidsinstructies voor luchthydraulische klinknagels

1. Gebruik oog- en gehoorbescherming. Draag bij het gebruik van deze klinkmachine een goedgekeurde veiligheidsbril, gehoorbescherming en duurzame werkhandschoenen. Andere mensen in het werkgebied moeten ook de juiste veiligheidsuitrusting dragen.
2. Houd het werkgebied schoon. Verwarrende gebieden leiden tot ongelukken.
3. Behoud de luchtdrukcapaciteit.
4. Let op de omstandigheden in de werkruimte. Houd het werkgebied goed verlicht. Gebruik geen pneumatisch gereedschap in de buurt van ontvlambare gassen of vloeistoffen.
5. Houd kinderen uit de buurt. Kinderen mogen nooit in de werkruimte worden toegelaten. Laat ze niet omgaan met machines, verlengsnoeren of luchtslangen.
6. Bewaar ongebruikte apparaten. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, moet het op een droge plaats worden bewaard om roesten te voorkomen. Vergrendel het gereedschap en houd het buiten het bereik van kinderen.
7. Gebruik het gereedschap niet buiten het beoogde gebruik.
8. Gebruik het juiste gereedschap voor de taak. Probeer een klein gereedschap of accessoire niet te dwingen het werk van een groter industrieel gereedschap te doen. Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor deze tool is ontworpen. Wijzig dit gereedschap niet en gebruik dit gereedschap niet voor enig doel waarvoor het niet bedoeld is. Bij normaal gebruik van dit product wordt de gebruiker waarschijnlijk blootgesteld aan stof en/of microscopisch kleine deeltjes die chemicaliën bevatten die kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade kunnen veroorzaken. Draag altijd de juiste veiligheidsuitrusting en kleding bij het gebruik van dit product. Bestudeer, begrijp en volg alle instructies die bij dit product zijn geleverd.
9. Kies altijd de juiste accessoires in de juiste maat en afwerking voor de klus die je wilt klaren.
10. Werk altijd in een schone, veilige, goed verlichte, georganiseerde en voldoende uitgeruste ruimte.
11. Start geen reparaties zonder te weten dat het apparaat zich in een veilige positie bevindt en niet zal wegglijden tijdens de reparatie.



AANDACHT

De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze gebruikershandleiding worden besproken, dekken mogelijk niet alle

mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. De bediener moet zich ervan bewust zijn dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de bediener moeten worden verstrekt.

- a) Schiet de klinknagels alleen in een geschikt werkoppervlak. Deze klinkhamer is alleen bedoeld voor gebruik op metalen voorwerpen; Niet geschikt voor zachte ondergronden.
- b) Schiet de klinknagels niet te dicht bij de rand van een werkstuk. Ze kunnen het werkstuk splijten en vrij laten vliegen, wat tot verwondingen kan leiden.
- c) Vervoer het klinkpistool veilig. Onderbreek de luchttoevoer wanneer u het gereedschap over het werkstation verplaatst. Draag het gereedschap aan het handvat en vermijd contact met de trekker.

17.5 Aanvullende beveiligingswaarschuwingen

1. De waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in deze handleiding worden beschreven, dekken mogelijk niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. De bediener moet zich ervan bewust zijn dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de bediener moeten worden verstrekt.
2. Gebruik alleen met accessoires die zijn ontworpen om de krachten te weerstaan die door dit gereedschap worden uitgeoefend tijdens het gebruik. Andere accessoires die niet zijn ontworpen voor de gegenereerde krachten, kunnen breken en de onderdelen met geweld activeren.
3. Bevestig alle accessoires op de juiste manier aan het gereedschap voordat u de luchttoevoer aansluit. Een los accessoire kan tijdens het gebruik losraken of breken.
4. Lees en begrijp de handleiding van uw luchtcompressor die dit gereedschap grondig aandrijft. (Luchtcompressor niet inbegrepen)
5. Oefen geen kracht uit op het gereedschap. Gebruik indien nodig een groter gereedschap.
6. Iedereen die regelmatig of gedurende een lange periode trillende gereedschappen gebruikt, moet eerst door een arts worden onderzocht en vervolgens regelmatig medische controles ondergaan om er zeker van te zijn dat er geen medische problemen worden veroorzaakt of verergerd door het gebruik ervan. Zwangere vrouwen of mensen met een verminderde bloedcirculatie in de hand, eerder handletsel, aandoeningen van het zenuwstelsel, diabetes of de ziekte van Raynaud, mogen dit apparaat niet gebruiken. Als u symptomen ervaart die verband houden met trillingen (zoals tintelingen, gevoelloosheid en witte of blauwe vingers), stop dan onmiddellijk met het gebruik en zoek zo snel mogelijk medische hulp.
7. Rook niet tijdens gebruik. Nicotine vermindert de bloedtoevoer naar handen en vingers, waardoor het risico op trillingsgerelateerde verwondingen toeneemt.
8. Draag geschikte handschoenen om de impact van trillingen op de gebruiker te verminderen.



VOORZICHTIGHEID

Sommige stoffen die worden geproduceerd tijdens slijpen, zagen, schuren, boren en andere bouwwerkzaamheden bevatten chemicaliën

- Lood uit loodhoudende verven
- Kristallijn silica uit bakstenen en cement of andere metselwerkproducten
- Arseen en chroom uit chemisch behandeld hout

waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

Afhankelijk van hoe vaak u dit soort werk doet, zal uw risico van deze blootstellingen variëren. Hoe u uw blootstelling aan deze chemicaliën kunt verminderen: Werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers, die speciaal zijn ontworpen om microscopisch kleine deeltjes uit te filteren.

18 Gebruiken

u. Aansluiting van de luchttoevoer op de hydraulische pneumatische klinkhamer

1. Wikkel teflontape (niet meegeleverd) ongeveer 4 tot 5 keer om de Nitto-stijl socket (12) om een lekvrije afdichting te garanderen.
2. Schroef de Nitto-stijl dop (12) op de luchtinlaat (1) van het hydraulische klinknagelpistool.
3. Bevestig de Nitto-stijl (12) dop met een 14 mm sleutel (niet meegeleverd).
4. Trek de vrouwelijke connector op uw luchtslang terug en leid deze over de Nitto-stijl socket (12).

5. Draai de koppelingsbus op uw luchtslang los. U zou nu een lekvrije luchttoevoer naar uw gereedschap moeten hebben.

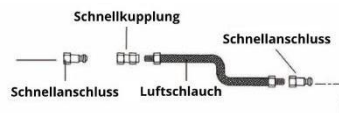
v. Frame Cap Montage (6)

1. Bevestig de framedop (6) stevig aan de luchtklinkhamer door de framedopmoer (5) over de framedop (6) te halen.
2. Ga verder door de schroefdraad van de framedopmoer (5) in de luchthydraulische klinkhamer te klikken en deze met de klok mee te draaien. Zorg ervoor dat de gleuf op de framedop (6) naar boven wijst om morsen van gebruikte koppenen te voorkomen.

w. Neusstuk (3) vervangen [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. De pneumatische klinkmachine wordt geleverd met 4 verschillende maten sproeiers [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] om aan de meeste eisen te voldoen.
2. Steek met behulp van de meegeleverde klinknagelsleutel (9) het neusstuk (3) van de pneumatische klinkhamer door het gat in het midden van de sleutel (10), draai het tegen de klok in en verwijder het neusstuk (3).
3. Kies welk neusstuk [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) je nodig hebt om de klinknagels te laten schieten.
4. Steek het gewenste neusstuk (3) met de hand in de framekop (4) [as] en draai het stevig vast met de sleutel (10).

x. Instructiehandleiding luchthydraulische klinkmachine



18.1 Voordat je aan de slag gaat

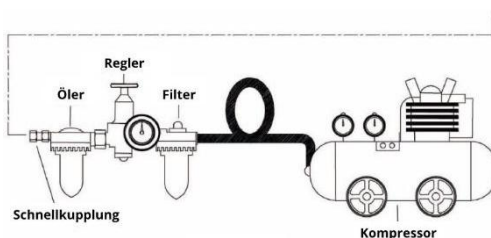


GEVAAR

OM ERNSTIG LETSEL DOOR EXPLOSIE TE VOORKOMEN:

Controleer of de compressor is uitgeschakeld voordat u deze instelt. Gebruik alleen schone, droge, gereguleerde perslucht om dit gereedschap van stroom te voorzien. Gebruik geen zuivere zuurstof, kooldioxide, ontvlambare gassen of andere cilindergassen als energiebron voor dit apparaat.

1. Het wordt aanbevolen om een filter, regelaar met manometer, smeermiddel, in-line afsluitklep en snelkoppeling te installeren voor een optimale werking, zoals weergegeven in de afbeelding.
2. Een kogelafsluiter in de leiding is een belangrijke veiligheidsvoorziening die de luchttoevoer afsluit, zelfs als de luchtslang breekt. De afsluiter moet een kogelkraan zijn, omdat deze snel kan worden gesloten.



TIP

Als er geen automatisch oliesysteem wordt gebruikt, voeg dan voor gebruik 4 tot 5 druppels van de juiste luchtgereedschapolie toe aan de luchtinlaat. Voeg bij continu gebruik elk uur 1-2 druppels toe.

3. Sluit een luchtslang aan op de luchtuitlaat van de compressor. Sluit de luchtslang aan op de

luchtinlaat (1) van het gereedschap. Andere componenten, zoals een snelkoppeling en snelkoppeling, maken de bediening efficiënter, maar zijn niet nodig.



AANDACHT

Installeer geen snelkoppeling rechtstreeks op het gereedschap. De koppeling bevat een luchtventiel waarmee het luchtgereedschap op druk kan blijven en per ongeluk kan worden bediend nadat de luchttoevoer is afgesloten.

- De luchtslang moet lang genoeg zijn om het werkgebied te bereiken en vrij te kunnen bewegen tijdens het werken. Overschrijd niet meer dan 10 meter.
- Schakel de luchtcompressor in volgens de instructies van de fabrikant en laat het

reservoir druk opbouwen totdat het wordt uitgeschakeld.

- Stel de luchtcompressorregelaar zo af dat de luchtopbrengst is ingesteld op de aanbevolen werkdruk van het gereedschap; Het vermogen mag op geen enkel moment de maximale luchtdruk van het gereedschap overschrijden. Pas de druk geleidelijk aan terwijl u de luchtuitlaatmeter controleert om het optimale drukbereik in te stellen.
- Controleer alle luchtaansluitingen op lekkage. Repareer alle lekken.
- Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, sluit u de luchttoevoer af en koppelt u de luchttoevoer los, laat u de restluchtdruk veilig ontsnappen en laat u de aan/uit-schakelaar los en/of zet u de schakelaar van het gereedschap in de uit-stand om onbedoelde bediening te voorkomen.

18.2 Operatie

Capaciteit voor aluminium klinknagels	Capaciteit stalen klinknagel	Capaciteit voor roestvrijstalen klinknagels
2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")
3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")

- Zorg ervoor dat de framedop (6) is bevestigd aan de luchthydraulische klinkmachine.



TIP

Zorg ervoor dat de gleuf op de framedop (6) naar boven wijst om te voorkomen dat gebruikte klinknagels worden gemorst.

- Kies het mondstuk [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) dat je nodig hebt voor de grootte van de klinknagel om te gebruiken.
- Boor met een boor (niet meegeleverd) in het materiaal dat je wilt klinken.



TIP

Gebruik bij het boren van klinknagelgaten dezelfde boordiameter als de buitendiameter.

- Sluit een luchtslang aan op de nitto-stijl aansluiting (12) van de luchthydraulische klinkhamer beschreven in het gedeelte "De luchttoevoer aansluiten op de hydraulische klinkhamer" van deze handleiding.



VOORZICHTIGHEID

De luchthydraulische klinkhamer mag nooit groter zijn dan 6.90 bar / 100 psi. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het gereedschap.

- Steek de schacht van de klinknagel door het neusstuk (3) van de pneumatische klinkhamer.



VOORZICHTIGHEID

Druk bij het inbrengen van de klinknagels NIET op de trekker - er bestaat gevaar voor letsel!

- Steek de klinknagel door het voorgenoemde gat in het werkstuk/materiaal uit stap 3 en houd deze met uw hand vast.
- Plaats het klinknagelpistool op de klinknagel en houd het klinknagelpistool nu met beide

- handen stevig tegen het werkstuk en druk op de trekker (2) om de klinknagel te activeren.
9. Laat de trekker (2) los en verwijder de luchthydraulische klinkkamer van het werkstuk. De klinknagelpen schiet in de transparante framekap (6).
 10. Wanneer u klaar bent met de hydraulische klinkkamer, koppelt u het gereedschap los van uw luchtslang en spoelt u de resterende lucht weg door de trekker (2) ingedrukt te houden.

NOTITIE: Deze procedures worden uitgelegd als aanvulling op de regelmatige controles en het onderhoud dat wordt uitgevoerd als onderdeel van de normale werking van het pneumatische gereedschap.

Dienst:

- a) Het onderhoud aan het gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd reparatiepersoneel.
- b) Gebruik bij onderhoud aan gereedschap alleen identieke reserveonderdelen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen.
- c) Gebruik alleen de smeermiddelen die door de fabrikant zijn voorgeschreven.

Smering (pneumatische gereedschapsolie)

1. Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer door het zo vast te houden dat de luchtinlaat (1) naar boven wijst.
2. Houd de stamper (4) ingedrukt en voeg 4 tot 5 druppels van de juiste persluchtgereedschapsolie toe aan de luchtinlaat (1). Houd de trekker ingedrukt om de olie in de motor te laten circuleren.
3. Sluit de hydraulische klinkkamer weer aan op de luchttoevoer.

Voor het afzuigen van het klinknagelpistool (hydraulische olie)



VOORZICHTIGHEID

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de luchthydraulische klinkkamer is losgekoppeld van

de luchttoevoerslang voordat u onderhoud, service of vervanging van accessoires uitvoert.

1. Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer door het zo vast te houden dat de luchtinlaat (1) naar boven wijst.
2. Gebruik de sleutel (10) om de borgmoer (8), die zich aan de onderkant van de hydraulische klinknagel bevindt, los te draaien en te verwijderen.
3. Gebruik een tang (niet meegeleverd) om de zuigerconstructie van de cilinder (7) te verwijderen.
4. Reinig de binnenkant van de cilinder en smeet de dekselpakking.
5. Houd de cilinder (7) ondersteboven en vul hydraulische olie bij (niet meegeleverd).



TIP

Het niveau mag alleen de bovenkant van het frame bereiken.

6. Plaats de zuigereenheid terug in de cilinder (7).
7. Gebruik de sleutel om de borgmoer (8) weer stevig op de cilinder (7) te schroeven.

Verwisselen van de bekken van de luchtklinkmachine

5. Schroef de framekop (4) van de luchthydraulische klinkkamer los en verwijder deze met de meegeleverde steeksleutel (11).



VOORZICHTIGHEID

Wees voorzichtig, want er zit een veer achter de kaakbehuizing die eruit kan vliegen.

6. Schroef de bekbehuizing los en verwijder deze met de steeksleutel (11).
7. Verwijder de bekken uit de kaakbehuizing.
8. Plaats de kaken, het wangomhulsel en de neus ondersteboven terug zoals hierboven beschreven.

Opslag

1. Bewaar de luchthydraulische klinkhamer niet op een plaats met een hoge luchtvochtigheid. Als het gereedschap wordt achtergelaten zoals het zal worden gebruikt, kan het resterende vocht in het gereedschap roest veroorzaken. Smeer het gereedschap voor opslag en na gebruik in en laat het korte tijd draaien.
2. De hydraulische klinkhamer moet regelmatig worden gecontroleerd.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

NL - Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Dla

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.



POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER. Narzędzie

@STIER. Narzędzie

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względu na bezpieczeństwo.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozważa. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lampy / lampy z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie



taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdiesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. W tym celu należy wpisać w polu wyszukiwania numer producenta (902624).



Table des matières

19	5
20	6
21	10

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



PL RYZYKO NAGŁEGO STARTU – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.

19 Specyfikacje

	Zestaw uniwersalnych szczypiec do nitów STIER (902624)	
Wlot powietrza	mm	1/4"
Średnia. Zużycie powietrza		123 l/min
Liczba szczęk		2
Trakcji	N	11.950
Ciśnienie powietrza (maks.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Długość węża (maks.)	m	10
Ø węża (min.)	mm	10 (3/8")
Długość narzędzia	mm	232
Ciężar	kg	1,5

Nie.	Opis
1	Wlot powietrza
2	Spust
3	Końcówka (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
4	Głowica ramy
5	Nakrętka kołpakowa ramy
6	Zaślepka ramy
7	Cylinder
8	Nakrętki
9	Klucz do nitów (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Klucz
11	Klucze płaskie
12	Rama w stylu Nitto

19.1 Szczegóły



20 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w

niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Mylące ławki i ciemne obszary zwiększają ryzyko porażenia prądem, pożaru i obrażeń ludzi.
2. Trzymaj osoby postronne, dzieci i gości z daleka podczas obsługi urządzenia.

Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

3. Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka podczas obsługi urządzenia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

20.1 Bezpieczeństwo osobiste

1. Zachowaj czujność. Zwracaj uwagę na to, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi narzędzia. Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia zwiększa ryzyko obrażeń osób.
2. Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Dołącz długie włosy. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub

długie włosy zwiększają ryzyko obrażeń u osób, które zostaną przytrzaśnięte przez ruchome części.

3. Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony przed podłączeniem go do źródła powietrza. Nie przenoś narzędzia z palcem na spuście ani nie podłączaj narzędzia do źródła powietrza przy włączonym spuście.
4. Wyjmij klucze regulacyjne i klucze przed włączeniem narzędzia. Klucz lub klucz, który

pozostaje przymocowany do obracającej się części narzędzia, zwiększa ryzyko obrażeń ciała.

5. Nie sięgaj za daleko. Zawsze zwracaj uwagę na prawidłową postawę i równowagę. Właściwa postawa i wyważenie pozwalają na lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
6. Używaj sprzętu ochronnego. W odpowiednich warunkach należy używać maski

przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego i kasku ochronnego. Podczas pracy należy nosić wytrzymałe rękawice robocze.

7. Nosić ochronę oczu i uszu.
8. Zawsze noś ochronniki słuchu podczas korzystania z narzędzia. Długotrwałe narażenie na hałas o dużym natężeniu może przyczynić się do utraty słuchu.

20.2 Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi

1. Użyj zacisków lub innych praktycznych sposobów, aby przymocować i podeprzeć obrabiany przedmiot na platformie w kształcie pręta. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przy ciele jest niestabilne i może prowadzić do utraty kontroli.
2. Nie używaj siły na obrabianym przedmiocie. Użyj narzędzia odpowiedniego do aplikacji. Właściwe narzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której narzędzie zostało zaprojektowane.
3. Nie używaj narzędzia, jeśli spust nie włącza lub nie wyłącza narzędzia. Każde narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą spustu, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione przez autoryzowany warsztat.
4. Odłącz narzędzie od źródła powietrza przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą

akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Wyłącz dopływ powietrza i odłącz dopływ powietrza. Bezpiecznie uwolnij resztkowe ciśnienie powietrza i zwolnij korpus przepustnicy i/lub ustaw przełącznik w pozycji wyłączonej przed opuszczeniem obszaru roboczego.

5. Trzymaj narzędzie w stanie bezczynności, w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych nieprzeszkolonych osób. Narzędzie jest niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
6. Ostrożnie konserwuj narzędzie. Prawidłowo konserwowane narzędzie jest łatwiejsze do kontrolowania.

20.3 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące nitów pneumatyczno-hydraulicznych

1. Stosować ochronę oczu i słuchu. Podczas korzystania z tej nitownicy należy nosić zatwierdzone okulary ochronne, ochronniki słuchu i trwałe rękawice robocze. Inne osoby znajdujące się w miejscu pracy również muszą nosić odpowiedni sprzęt ochronny.
2. Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Mylące obszary prowadzą do wypadków.
3. Utrzymuj ciśnienie powietrza.
4. Obserwuj warunki panujące w miejscu pracy. Utrzymuj miejsce pracy dobrze oświetlone. Nie używaj narzędzi pneumatycznych w obecności łatwopalnych gazów lub cieczy.
5. Trzymaj dzieci z daleka. Dzieci nigdy nie mogą być wpuszczane do miejsca pracy. Nie

pozwalaj im obsługiwać maszyn, przedłużaczy ani węży powietrznych.

6. Przechowuj nieużywane urządzenia. Gdy nie są używane, narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec rdzewieniu. Zablokuj narzędzia i przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. Nie używaj narzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Użyj odpowiedniego narzędzia do zadania. Nie próbuj zmuszać małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego narzędzia przemysłowego. Istnieją pewne zastosowania, dla których przeznaczone jest to narzędzie. Nie modyfikuj tego narzędzia ani nie używaj go do żadnych celów, do których

nie jest przeznaczone. Podczas normalnego użytkowania tego produktu użytkownik może być narażony na kurz i/lub mikroskopijne cząsteczki zawierające chemikalia, które mogą powodować raka, wady wrodzone lub inne uszkodzenia układu rozrodczego. Podczas korzystania z tego produktu zawsze noś odpowiedni sprzęt i odzież ochronną. Przestudiuj, zrozum i postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dołączonymi do tego produktu.

**UWAGA**

Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji obsługi mogą nie obejmować

9. Zawsze dobieraj odpowiednie akcesoria w odpowiednim rozmiarze i wykończeniu do pracy, którą chcesz wykonać.
10. Zawsze pracuj w czystym, bezpiecznym, dobrze oświetlonym, zorganizowanym i odpowiednio wyposażonym miejscu.
11. Nie rozpoczynaj naprawy bez wiedzy, że urządzenie znajduje się w bezpiecznej pozycji i nie zesłizgnie się podczas naprawy.

wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi mieć świadomość, że zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, których nie można wbudować w ten produkt, ale muszą być zapewnione przez operatora.

- a) Wciskaj nity tylko w odpowiednią powierzchnię roboczą. Ta nitownica jest przeznaczona do użytku wyłącznie na przedmiotach metalowych; nie nadaje się do miękkich powierzchni.
- b) Nie strzelaj nitami zbyt blisko krawędzi obrabianego przedmiotu. Mogą rozłupać obrabiany przedmiot i pozwolić mu swobodnie latać, co może prowadzić do obrażeń.
- c) Pistolet do nitowania należy bezpiecznie transportować. Przerwij dopływ powietrza podczas przesuwania narzędzia po stacji roboczej. Przenoś narzędzie za uchwyt i unikaj kontaktu ze spustem.

20.4 Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące zabezpieczeń

1. Ostrzeżenia i środki ostrożności opisane w tym przewodniku mogą nie obejmować wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi mieć świadomość, że zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, których nie można wbudować w ten produkt, ale muszą być zapewnione przez operatora.
2. Używaj tylko z akcesoriami zaprojektowanymi tak, aby wytrzymać siły wywierane przez to narzędzie podczas pracy. Inne akcesoria, które nie są przystosowane do generowanych sił, mogą pęknąć i gwałtownie uruchomić części.
3. Prawdłowo przymocuj wszystkie akcesoria do narzędzia przed podłączeniem dopływu powietrza. Luźne akcesorium może się poluzować lub pęknąć podczas pracy.
4. Przeczuj i zrozum instrukcję obsługi sprężarki powietrza, która dokładnie zasilą to narzędzie. (Sprężarka powietrza nie jest dołączona)
5. Nie używaj siły na narzędziu. W razie potrzeby użyj większego narzędzia.
6. Każdy, kto używa narzędzi wibracyjnych regularnie lub przez długi czas, powinien najpierw zostać zbadany przez lekarza, a następnie poddać się regularnym badaniom lekarskim, aby upewnić się, że ich użycie nie spowoduje ani nie pogorszy żadnych problemów zdrowotnych. Kobiety w ciąży lub osoby, które mają upośledzone krążenie krwi w dłoni, przebyte urazy dłoni, zaburzenia układu nerwowego, cukrzycę lub chorobę Raynauda, nie powinny używać tego urządzenia. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek objawy związane z wibracjami (takie jak mrowienie, drętwienie oraz białe lub niebieskie palce), natychmiast przerwij stosowanie i jak najszybciej zasięgnij porady lekarza.
7. Nie palić podczas użytkowania. Nikotyna zmniejsza dopływ krwi do dłoni i palców,

zwiększając w ten sposób ryzyko urazów związanych z wibracjami. 8. Nosić odpowiednie rękawice, aby zmniejszyć wpływ wibracji na użytkownika.

**OSTROŻNOŚĆ**

Niektóre pyły powstające podczas szlifowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych prac budowlanych zawierają substancje chemiczne, o

- Ołów z farb na bazie ołowiu
- Krzemionka krystaliczna z cegieł i cementu lub innych wyrobów murarskich
- Arsen i chrom z drewna poddanego obróbce chemicznej

których wiadomo, że powodują raka, wady wrodzone lub inne uszkodzenia układu rozrodczego. Oto kilka przykładów tych chemikaliów:

W zależności od tego, jak często wykonujesz tego typu pracę, ryzyko związane z tymi narażeniami będzie się różnić. Jak zmniejszyć narażenie na te chemikalia: Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i pracuj z zatwierdzonym sprzętem ochronnym, takim jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

21 Używać

y. Podłączenie dopływu powietrza do hydraulicznej nitownicy pneumatycznej

1. Owiń taśmę teflonową (brak w zestawie) wokół gniazda typu Nitto (12) około 4 do 5 razy, aby zapewnić szczelne uszczelnienie.
2. Przykręć gniazdo typu Nitto (12) do wlotu powietrza (1) nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej.
3. Przymocuj nasadkę typu Nitto (12) za pomocą klucza 14 mm (brak w zestawie).
4. Odciągnij złącze żeńskie na wężu powietrznym i przełóż je przez gniazdo typu Nitto (12).
5. Poluzuj tuleję sprzęgającą na wężu powietrznym. Powinieneś teraz mieć szczelny dopływ powietrza do swojego narzędzia.

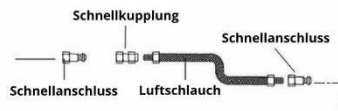
z. Zespół zaślepek ramy (6)

1. Mocno przymocuj nasadkę ramy (6) do nitownicy pneumatycznej, przesuwając nakrętkę kołpaka ramy (5) nad nasadką ramy (6).
2. Kontynuuj, zatrzymując gwint nakrętki kołpakowej ramy (5) w nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej i obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnij się, że szczelina w nasadce ramy (6) jest skierowana do góry, aby zapobiec rozlaniu zużytych zaślepek.

aa. Zmiana końcówki (3) [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. Nitownica pneumatyczna jest dostarczana z 4 dyszami o różnych rozmiarach [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"], aby spełnić większość wymagań.
2. Za pomocą dołączonego klucza do nitów (9) przełóż końcówkę noska (3) nitownicy pneumatycznej przez otwór pośrodku klucza (10), obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjmij końcówkę nośną (3).
3. Wybierz, który nos [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) jest potrzebny do wystrzeliwania nitów.
4. Włóż ręcznie żądany nos (3) do głowicy ramy (4) [wał] i mocno dokręć go kluczem (10).

bb. Instrukcja obsługi nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej



21.1 Zanim zaczniesz

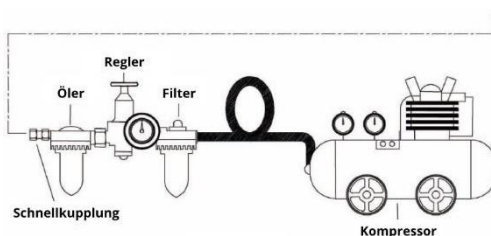


NIEBEZPIECZEŃSTWO

ABY ZAPOBIEĆ POWAŻNYM OBRAŻENIOM W WYNIKU WYBUCHU:

Przed konfiguracją sprawdź, czy sprężarka jest wyłączona. Do zasilania tego narzędzia używaj wyłącznie czystego, suchego, regulowanego sprężonego powietrza. Nie używaj czystego tlenu, dwutlenku węgla, gazów palnych ani innych gazów z butli jako źródła energii dla tego urządzenia.

1. Zaleca się zainstalowanie filtra, regulatora z manometrem, smarownicy, wbudowanego zaworu odcinającego i szybkozłączą w celu zapewnienia optymalnej pracy, jak pokazano na rysunku.
2. Kulowy zawór odcinający w przewodzie jest ważnym urządzeniem zabezpieczającym, które odcina dopływ powietrza nawet w przypadku pęknięcia węża powietrznego. Zawór odcinający powinien być zaworem kulowym, ponieważ można go szybko zamknąć.



który umożliwia pneumatycznemu narzędziu utrzymanie ciśnienia i przypadkowe uruchomienie go po odcięciu dopływu powietrza.

4. Wąż powietrzny musi być wystarczająco długi, aby dotrzeć do obszaru roboczego i swobodnie poruszać się podczas pracy. Nie przekraczaj 10 metrów.
5. Włącz sprężarkę powietrza zgodnie z instrukcjami producenta i pozwól zbiornikowi wytworzyć ciśnienie, aż się wyłączy.
6. Wyreguluj regulator sprężarki powietrza tak, aby wydatek powietrza był ustawiony na zalecane ciśnienie robocze narzędzia; Moc nigdy nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza narzędzia. Reguluj ciśnienie stopniowo, sprawdzając manometr wylotu powietrza, aby ustawić optymalny zakres ciśnienia.
7. Sprawdź wszystkie połączenia powietrza pod kątem wycieków. Napraw wszystkie nieszczelności.
8. Gdy narzędzie nie jest używane, wyłącz dopływ powietrza i odłącz dopływ powietrza, bezpiecznie uwolnij resztkowe ciśnienie powietrza i zwolnij spust i/lub ustaw



ALUZJA

Jeśli automatyczny układ olejowy nie jest używany, przed rozpoczęciem pracy dodaj 4 do 5 kropli odpowiedniego oleju do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza. Przy ciągłym stosowaniu dodawaj 1-2 krople więcej co godzinę.

3. Podłącz wąż powietrzny do wylotu powietrza sprężarki. Podłącz wąż powietrzny do wlotu powietrza (1) narzędzia. Inne elementy, takie jak szybkozłączce i szybkozłączce, sprawiają, że praca jest bardziej wydajna, ale nie są wymagane.



UWAGA

Nie instaluj szybkozłączka bezpośrednio na narzędziu. Sprzęgło zawiera zawór powietrza,

przełącznik narzędzia w pozycji wyłączonej,
aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

21.2 Operacja

Pojemność na nity aluminiowe		Pojemność nitów stalowych		Pojemność na nity nierdzewne	
2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")	2,4 mm (3/32")	4,0 mm (5/32")
3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")	3,2 mm (1/8")	4,8 mm (3/16")

- Upewnij się, że nasadka ramy (6) jest przymocowana do nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej.



Upewnij się, że szczelina w nasadce ramy (6) jest skierowana do góry, aby uniknąć rozlania zużytych zaślepek.

- Wybierz ustnik [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3), którego potrzebujesz do rozmiaru nitu.
- Wywierć w materiale, który chcesz przynitować, za pomocą wiertła (brak w zestawie).



Podczas wiercenia otworów na nity należy używać wiertła o tej samej średnicy, co średnica zewnętrzna.

- Podłącz wąż powietrzny do gniazda typu Nitto (12) nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej opisanej w rozdziale "Podłączanie dopływu powietrza do nitownicy hydraulicznej" niniejszej instrukcji.
- Włącz sprężarkę i wyreguluj regulator w zakresie 4,15 - 6,90 bar / 60-100 psi.



Nitownica pneumatyczno-hydrauliczna nigdy nie powinna być większa niż 6,90 bar / 100 psi. Niezastosowanie się do tego może spowodować obrażenia osób lub uszkodzenie narzędzia.

- Włóż trzpień nitu przez końcówkę nośną (3) nitownicy pneumatycznej.



Podczas wkładania nitów NIE naciskaj spustu - istnieje ryzyko obrażeń!

- Włóż nit przez wstępnie wywiercony otwór do obrabianego przedmiotu/materiału z kroku 3 i przytrzymaj go ręką.
- Umieść nitownicę na nitach, a teraz mocno przyciśnij nitownicę do obrabianego przedmiotu obiema rękami i naciśnij spust (2), aby aktywować urządzenie do nitowania.
- Zwolnij spust (2) i wyjmij nitownicę pneumatyczno-hydrauliczną z obrabianego przedmiotu. Kołek nitowy wbija się w przezroczystą nasadkę ramy (6).
- Po zakończeniu korzystania z nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej odłącz narzędzie od węża pneumatycznego i wypłucz pozostałe powietrze, naciskając i przytrzymując spust (2).

UWAGA: Procedury te są wyjaśnione jako dodatek do regularnych przeglądów i konserwacji, które są wykonywane w ramach normalnej pracy narzędzia pneumatycznego.

Usługa:

- Serwis narzędzi może być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel naprawczy.
- Podczas serwisowania narzędzia należy używać tylko identycznych części zamiennych. Używaj tylko autoryzowanych części.
- Używaj wyłącznie smarów określonych przez producenta.

Smarowanie (olej do narzędzi pneumatycznych)

1. Odłącz narzędzie od dopływu powietrza, przytrzymując je tak, aby wlot powietrza (1) był skierowany do góry.
2. Przytrzymaj popychacz (4) i dodaj 4 do 5 kropli odpowiedniego oleju do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza (1). Naciśnij i przytrzymaj spust, aby olej mógł krążyć w silniku.
3. Podłącz ponownie nitownicę pneumatyczno-hydrauliczną do źródła powietrza.

Do zasysania nitownicy (olej hydrauliczny)



OSTROŻNOŚĆ

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że nitownica pneumatyczno-hydrauliczna jest odłączona od węża doprowadzającego powietrze przed

wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, serwisowych lub wymiany akcesoriów.

1. Odłącz narzędzie od dopływu powietrza, przytrzymując je tak, aby wlot powietrza (1) był skierowany do góry.
2. Użyj klucza (10), aby odkręcić i usunąć nakrętkę zabezpieczającą (8), która znajduje się w dolnej części nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej.
3. Użyj szczypiec (brak w zestawie), aby wyjąć zespół tłoka z cylindra (7).
4. Oczyszczyć wnętrze cylindra i nasmarować uszczelkę pokryw.
5. Przytrzymaj cylinder (7) do góry nogami i wleć olej hydrauliczny (brak w zestawie).



ALUZJA

Poziom powinien sięgać tylko do górnej części ramy.

6. Włóż zespół tłoka z powrotem do cylindra (7).
7. Za pomocą klucza mocno przykręć nakrętkę zabezpieczającą (8) z powrotem do cylindra (7).

Wymiana szczęk nitownicy pneumatycznej

1. Odkręć i zdejmij ramy (4) nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej za pomocą dołączonego klucza płaskiego (11).
2. Odkręć i wyjmij obudowę szczęk za pomocą klucza płaskiego (11).
3. Wyjmij szczęki z obudowy szczęk.
4. Wymień szczęki, osłonę policzka i nos do góry nogami, jak opisano powyżej.



OSTROŻNOŚĆ

Używaj ostrożnie, ponieważ za obudową szczęk znajduje się sprężyna, która może wylecieć.

Składowanie

1. Unikaj przechowywania nitownicy pneumatyczno-hydraulicznej w miejscu o dużej wilgotności. Jeśli narzędzie zostanie pozostawione tak, jak będzie używane, wilgoć resztkowa wewnątrz narzędzia może spowodować rdzę. Naoliwić narzędzie przed przechowywaniem i po pracy i pozostawić je na krótki czas.
2. Nitownica pneumatyczno-hydrauliczna powinna być regularnie sprawdzana.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

PL - Uwaga



Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do jakichkolwiek innych zastosowań.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. För

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.



STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER. Verktyg

@STIER. Verktyg

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER



Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. För att göra detta, ange tillverkarnumret (902624) i sökfältet.



Table des matières

22	5
23	6
24	10

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott eller liknande.



22 Specifikationer

STIER Universalnittägsats (902624)		
Luftintag	mm	1/4"
Genomsnitt. Luftförbrukning		123 lpm
Antal käftar		2
Dragkraft	N	11.950
Lufttryck (max.)	bar	4,15 - 6,90 (60-100 psi)
Slanglängd (max.)	m	10
Slang-Ø (min.)	mm	10 (3/8")
Verktygets längd	mm	232
Vikt	kg	1,5

Nej.	Beskrivning
1	Luftintag
2	Utlösa
3	Nosstycke (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
4	Ramhuvud
5	Ram Lock Mutter
6	Keps för ram
7	Cylinder
8	Lås mutter
9	Nitnyckel (3/16", 1/8", 3/32", 5/32")
10	Nyckel
11	Skiftnycklar med öppen ände
12	Ram i nitto-stil



22.1 Detaljer

23 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock Arbetsyta

inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Förvirrande bänkar och mörka områden ökar risken för elektriska stötar, brand och skador på människor.
- Håll åskådare, barn och besökare borta när du använder enheten. Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.
- Håll barn och åskådare borta när du använder enheten. Distractioner kan göra att du tappar kontrollen över enheten.

23.1 Personlig säkerhet

- Var vaksam. Var uppmärksam på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder verktyget. Använd inte enheten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder enheten ökar risken för skador på människor.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Inkludera långt hår. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår ökar risken för skador på personer som fastnar i rörliga delar.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är avstängd innan du ansluter den till lufttillförseln. Bär inte verktyget med fingret på avtryckaren och anslut inte verktyget till lufttillförseln med avtryckaren på.
- Ta bort justeringsnycklarna och skiftnycklarna innan du slår på verktyget. En skiftnyckel eller en skiftnyckel som förblir fäst vid en roterande del av verktyget ökar risken för personskada.

5. Sträck dig inte för långt. Var alltid uppmärksam på en korrekt hållning och balans. Rätt hållning och balans gör det möjligt att ha bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.
6. Använd säkerhetsutrustning. En dammask, halkfria skyddsskor och en skyddshjälm måste användas för lämpliga förhållanden. Använd slitstarka arbetshandskar under operationen.
7. Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
8. Använd alltid hörselskydd när du använder verktyget. Långvarig exponering för högtintensivt buller kan bidra till hörselnedsättning.

23.2 Användning och skötsel av verktygen

1. Använd clamps eller andra praktiska sätt att fästa och stödja arbetsstycket på en stångformad plattform. Att hålla arbetsstycket med handen eller mot kroppen är instabilt och kan leda till att du förlorar kontrollen.
2. Använd inte kraft på arbetsstycket. Använd lämpligt verktyg för programmet. Rätt verktyg kommer att utföra jobbet bättre och säkrare vid den hastighet som verktyget är designat för.
3. Använd inte verktyget om avtryckaren inte slår på eller av verktyget. Alla verktyg som inte kan styras med avtryckaren är farliga och måste repareras av en auktoriserad verkstad.
4. Koppla bort verktyget från luftkällan innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av verktyget. Stäng av lufttillförseln och koppla bort lufttillförseln. Släpp eventuellt kvarvarande lufttryck på ett säkert sätt och släpp spjällhuset och/eller vrid omkopplaren till avstängt läge innan du lämnar arbetsområdet.
5. Förvara verktyget inaktivt utom räckhåll för barn och andra otränade personer. Ett verktyg är farligt i händerna på utbildade användare.
6. Underhåll verktyget med omsorg. Ett korrekt underhållet verktyg är lättare att kontrollera.

23.3 Ytterligare säkerhetsinstruktioner för lufthydrauliska nitar

1. Använd ögon- och hörselskydd. När du använder denna nitmaskin, använd godkända skyddsglasögon, hörselskydd och hållbara arbetshandskar. Andra personer i arbetsområdet måste också bära lämplig säkerhetsutrustning.
2. Håll arbetsområdet rent. Förvirrande områden leder till olyckor.
3. Behåll lufttryckskapaciteten.
4. Observera villkoren i arbetsytan. Håll arbetsområdet väl upplyst. Använd inte pneumatiska verktyg i närheten av brandfarliga gaser eller vätskor.
5. Håll barn borta. Barn får aldrig släppas in i arbetsområdet. Låt dem inte hantera maskiner, förlängningssladdar eller luftslangar.
6. Förvara oanvända enheter. När verktygen inte används måste de förvaras på en torr plats för att förhindra rost. Läs verktygen och förvara dem utom räckhåll för barn.
7. Använd inte verktyget utanför dess avsedda användning.
8. Använd lämpligt verktyg för uppgiften. Försök inte tvinga ett litet verktyg eller tillbehör att göra samma arbete som ett större industriverktyg. Det finns vissa applikationer som det här verktyget är utformat för. Modifiera inte detta verktyg och använd inte detta verktyg för något ändamål som det inte är avsett för. Vid normal användning av denna produkt kommer användaren sannolikt att utsättas för damm och/eller mikroskopiska partiklar som innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador. Bär alltid lämplig säkerhetsutrustning och kläder när du använder denna produkt. Studera, förstå och följ alla instruktioner som medföljer denna produkt.
9. Välj alltid rätt tillbehör i rätt storlek och finish för det jobb du vill göra.
10. Arbeta alltid i ett rent, säkert, väl upplyst, organiserat och tillräckligt utrustat område.

11. Starta inte reparationer utan att veta att enheten är i ett säkert läge och inte kommer att glida under reparationen.



UPPMÄRKSAMHET

Varningarna, försiktighetsåtgärderna och instruktionerna som diskuteras i denna bruksanvisning kanske inte täcker alla möjliga

tillstånd och situationer som kan uppstå. Operatören måste vara medveten om att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan måste tillhandahållas av operatören.

- a) Skjut endast nitarna mot en lämplig arbetsyta. Denna nitare är endast avsedd för användning på metallföremål; Ej lämplig för mjuka ytor.
- b) Skjut inte nitarna för nära kanten på ett arbetsstycke. De kan dela arbetsstycket och låta det flyga fritt, vilket kan leda till skador.
- c) Transportera nitpistolen på ett säkert sätt. Avbryt lufttillförseln när du flyttar runt verktyget på arbetsstationen. Bär verktyget i handtaget och undvik kontakt med avtryckaren.

23.4 Ytterligare säkerhetsvarningar

1. Varningarna och försiktighetsåtgärderna som beskrivs i den här guiden kanske inte täcker alla möjliga tillstånd och situationer som kan uppstå. Operatören måste vara medveten om att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan måste tillhandahållas av operatören.
2. Använd endast med tillbehör som är utformade för att motstå de krafter som utövas av detta verktyg under drift. Andra tillbehör som inte är konstruerade för de krafter som genereras kan gå sönder och utlösa delarna våldsamt.
3. Fäst alla tillbehör ordentligt på verktyget innan du ansluter lufttillförseln. Ett löst tillbehör kan lossna eller gå sönder under drift.
4. Läs och förstå manualen för din luftkompressor som driver detta verktyg noggrant. (Luftkompressor ingår ej)
5. Använd inte våld på verktyget. Använd ett större verktyg om det behövs.
6. Den som använder vibrerande hjälpmedel regelbundet eller under en längre tid bör först undersökas av en läkare och sedan få regelbundna medicinska kontroller för att säkerställa att inga medicinska problem orsakas eller förvärras av användningen. Gravida kvinnor eller personer som har nedsatt blodcirkulation i handen, tidigare handsador, störningar i nervsystemet, diabetes eller Raynauds sjukdom, bör inte använda denna enhet. Om du upplever några symtom relaterade till vibrationer (såsom stickningar, domningar och vita eller blå fingrar), avbryt användningen omedelbart och sök läkarvård så snart som möjligt.
7. Rök inte under användning. Nikotin minskar blodtillförseln till händer och fingrar, vilket ökar risken för vibrationsrelaterade skador.
8. Använd lämpliga handskar för att minska vibrationernas inverkan på användaren.



FÖRSIKTIGHET

En del damm som produceras under slipning, sågning, slipning, borrar och annat byggnadsarbete innehåller kemikalier som är

- Bly från blybaserade färger
- Kristallin kiseldioxid från tegel och cement eller andra murverksprodukter
- Arsenik och krom från kemiskt behandlat trä

kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador. Några exempel på dessa kemikalier är:

Beroende på hur ofta du utför den här typen av arbete kommer din risk från dessa exponeringar att variera. Så här minskar du din exponering för dessa kemikalier: Arbeta i ett välventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, t.ex. dammmasker, som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

24 Använda

ö. Anslutning av lufttillförseln till den hydrauliska pneumatiska nitaren

1. Linda teflontejp (medföljer ej) runt uttaget i Nitto-stil (12) cirka 4 till 5 gånger för att säkerställa en läckagefri tätning.
2. Skruva fast uttaget av Nitto-typ (12) på luftintaget (1) på den lufthydrauliska nitpistolen.
3. Fäst Nitto-hylsan (12) med en 14 mm skiftnyckel (ingår ej).
4. Dra tillbaka honkontakten på din luftslang och för den över Nitto-uttaget (12).
5. Lossa kopplingsbussningen på din luftslang. Du bör nu ha en läckagefri lufttillförsel till ditt verktyg.

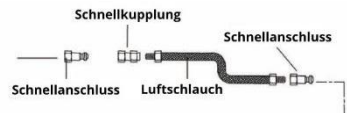
dd. Montering av ramlock (6)

1. Fäst ramlocket (6) ordentligt på luftnitaren genom att föra ramlockets mutter (5) över ramlocket (6).
2. Försätt genom att snäppa fast ramlockets muttergånga (5) i den lufthydrauliska nitaren och vrida den medurs. Se till att skåran på ramlocket (6) är vänd uppåt för att förhindra spill av använda huvudstift.

ee. Byt nosstycke (3) [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"]

1. Den pneumatiska nitmaskinen levereras med 4 munstycken i olika storlekar [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] för att uppfylla de flesta krav.
2. Använd den medföljande nitnyckeln (9) för in nosstycket (3) på den pneumatiska nitaren genom hålet i mitten av nyckeln (10), vrid det moturs och ta bort nosstycket (3).
3. Välj vilken näsdel [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) du behöver för att nitarna ska skjuta.
4. Sätt in önskat nosstycke (3) i ramhuvudet (4) [axeln] för hand och dra åt det ordentligt med skiftnyckeln (10).

ff. Instruktionsbok för lufthydraulisk nitmaskin



24.1 Innan du börjar

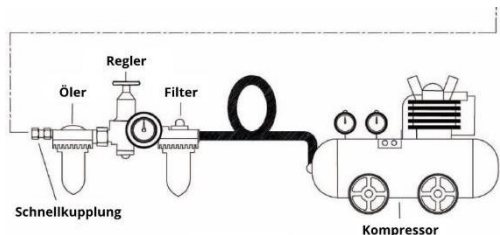


FARA

FÖR ATT FÖRHINDRA ALLVARLIG SKADA FRÅN EXPLOSION:

Kontrollera om kompressorn är avstängd innan du ställer in den. Använd endast ren, torr, reglerad tryckluft för att driva detta verktyg. Använd inte rent syre, koldioxid, brandfarliga gaser eller andra cylindergaser som energikälla för denna enhet.

1. Det rekommenderas att installera ett filter, regulator med tryckmätare, smörjare, in-line avstängningsventil och



snabbkoppling för optimal drift, som visas i figuren.

- En kulavstängningsventil i ledningen är en viktig säkerhetsanordning som stänger av lufttillförseln även om luftslangen går sönder. Avstängningsventilen bör vara en kulventil, eftersom den kan stängas snabbt.



ANTYDAN

Om ett automatiskt oljesystem inte används, tillsätt 4 till 5 droppar av rätt luftverktygssolja i luftintaget före användning. Vid kontinuerlig användning, tillsätt ytterligare 1-2 droppar varje timme.

- Anslut en luftslang till kompressorns luftutlopp. Anslut luftslangen till verktygets luftintag (1). Andra komponenter, som en snabbkoppling och ett snabbfäste, gör driften mer effektiv, men är inte nödvändiga.



UPPMÄRKSAMHET

Installera inte en snabbkoppling direkt på verktyget. Kopplingen inkluderar en luftventil som gör att luftverktaget kan behålla trycket och av

misstag använda det efter att lufttillförseln har stängts av.

- Luftslangen måste vara tillräckligt lång för att nå arbetsområdet och röra sig fritt under arbetet. Överskrid inte 10 meter.
- Slå på luftkompressorn enligt tillverkarens instruktioner och låt behållaren bygga upp tryck tills den stängs av.
- Justera luftkompressorregulatorn så att luftuttaget är inställt på verktygets rekommenderade arbetstryck; Effekten får inte vid något tillfälle överstiga verktygets maximala lufttryck. Justera trycket gradvis samtidigt som du kontrollerar luftutgångsmätaren för att ställa in det optimala tryckområdet.
- Kontrollera alla luftanslutningar för läckor. Reparera alla läckor.
- När verktyget inte används, stäng av lufttillförseln och koppla bort lufttillförseln, släpp restlufttrycket på ett säkert sätt och släpp avtryckaren och/eller vrid verktygets strömbrytare till avstängt läge för att förhindra oavsiktlig aktivering.

24.2 Operation

Kapacitet för aluminiumnitar		Kapacitet för stålnitar		Kapacitet för rostfria nitar	
2,4 mm (3/32 tum)	4,0 mm (5/32 tum)	2,4 mm (3/32 tum)	4,0 mm (5/32 tum)	2,4 mm (3/32 tum)	4,0 mm (5/32 tum)
3,2 mm (1/8 tum)	4,8 mm (3/16 tum)	3,2 mm (1/8 tum)	4,8 mm (3/16 tum)	3,2 mm (1/8 tum)	4,8 mm (3/16 tum)

- Se till att ramlocket (6) är fastsatt på den lufthydrauliska nitmaskinen.
- Fäst en luftslang till uttaget i Nitto-stil (12) på den lufthydrauliska nitaren som beskrivs i avsnittet "Ansluta lufttillförseln till den hydrauliska luftnitern" i denna handbok.
- Slå på kompressorn och justera regulatorn mellan 4,15 - 6,90 bar / 60-100 psi.



ANTYDAN

Se till att skåran på ramlocket (6) är vänd uppåt för att undvika att spilla använda huvudstift.

- Välj det munstycke [3/16", 1/8", 3/32", 5/32"] (3) som du behöver för storleken på niten som ska användas.
- Borra i materialet du vill nita med en borrhöljare (medföljer ej).



ANTYDAN

När du borrar nithål, använd samma borrhålsmeter som ytterdiametern.



FÖRSIKTIGHET

Den lufthydrauliska nitaren bör aldrig vara större än 6,90 bar / 100 psi. Underlåtenhet att göra det kan leda till personskador eller skador på verktyget.

- För in nitens skaft genom nosstycket (3) på den pneumatiska nitaren.



FÖRSIKTIGHET

När du sätter in nitarna, tryck INTE på avtryckaren - det finns risk för skador!

7. Sätt in niten genom det förborrade hålet i arbetsstycket/materialet från steg 3 och håll den med handen.
8. Placera nitpistolen på niten och håll nu nitpistolen stadigt mot arbetsstycket med

båda händerna och tryck på avtryckaren (2) för att aktivera nitanordningen.

9. Släpp avtryckaren (2) och ta bort den lufthydrauliska nitaren från arbetsstycket. Nitstiftet skjuter in i det genomskinliga ramlocket (6).
10. När du är klar med den lufthydrauliska nitaren, koppla bort verktyget från din luftslang och spola ut den återstående luften genom att trycka och hålla in avtryckaren (2).

OBS: Dessa procedurer förklaras utöver de regelbundna kontroller och underhåll som utförs som en del av den vanliga driften av det luftdrivna verktyget.

Tjänst:

- a) Verktygsservice får endast utföras av kvalificerad reparationspersonal.
- b) Använd endast identiska reservdelar vid service av ett verktyg. Använd endast auktoriserade delar.
- c) Använd endast de smörjmedel som anges av tillverkaren.

Smörjning (pneumatisk verktygsolja)

1. Koppla bort verktyget från lufttillförseln genom att hålla det så att luftintaget (1) är vänt uppåt.
2. Håll ned påskjutaren (4) och tillsätt 4 till 5 droppar av lämplig luftverktygsolja till

luftintaget (1). Tryck och håll in avtryckaren så att oljan kan cirkulera i motorn.

3. Återanslut den lufthydrauliska nitaren till lufttillförseln.

För sugning av nitpistolen (hydraulolja)



FÖRSIKTIGHET

WARNING! Se till att den lufthydrauliska nitaren är bortkopplad från lufttillförselslangen innan du utför underhåll, service eller byte av tillbehör.

1. Koppla bort verktyget från lufttillförseln genom att hålla det så att luftintaget (1) är vänt uppåt.
2. Använd skiftnyckeln (10) för att skruva loss och ta bort låsmuttern (8), som är placerad i botten av den lufthydrauliska nitaren.
3. Använd en tång (ingår ej) för att ta bort kolvagggregatet från cylindern (7).
4. Rengör insidan av cylindern och smörj lockets packning.

5. Håll cylindern (7) upp och ner och fyll på hydraulolja (medföljer ej).



ANTYDAN

Nivån ska endast nå toppen av ramen.

6. Sätt tillbaka kolvenheten i cylindern (7).
7. Använd skiftnyckeln för att skruva fast låsmuttern (8) ordentligt på cylindern (7).

Byte av käftar på luftnitningsmaskinen

1. Skruva loss och ta bort ramhuvudet (4) på den lufthydrauliska nitaren med den medföljande skiftnyckeln (11).



FÖRSIKTIGHET

Använd med försiktighet eftersom det finns en fjäder bakom käfthuset som kan flyga ut.

2. Skruva loss och ta bort käfthuset med skiftnyckeln (11).
3. Ta bort käftarna från käfthuset.
4. Byt ut käkarna, kindhöljet och näsan upp och ner enligt beskrivningen ovan.

Lagring

1. Undvik att förvara den lufthydrauliska nitaren på en plats med hög luftfuktighet. Om verktyget lämnas som det ska användas kan den kvarvarande fukten inuti verktyget orsaka rost. Olja in verktyget före förvaring och efter användning och låt det gå en kort stund.
2. Den lufthydrauliska nitaren bör kontrolleras regelbundet.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en insamlingsplats.

SV - Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.